

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2012-2013**



**5-81**

**Séances plénières**  
**Jeudi 29 novembre 2012**  

---

**Séance de l'après-midi**

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2012-2013**

## **Handelingen**

**Plenaire vergaderingen**  
**Donderdag 29 november 2012**  

---

**Namiddagvergadering**

**5-81**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Questions orales .....	6
Question orale de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la position positive de la Belgique lors du vote sur le statut diplomatique de la Palestine» (n° 5-714) .....	6
Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la position de la Belgique concernant la reconnaissance de la Palestine comme État observateur non-membre de l'ONU» (n° 5-721).....	6
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les attaques à main armée dans la région frontalière avec la France et les réactions des médecins généralistes de la région» (n° 5-716) .....	10
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement d'un monitoring en continu de la glycémie pour les diabétiques de type 1 en Belgique» (n° 5-722) .....	11
Question orale de Mme Marie Arena à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur «la période d'attente précédant les soldes» (n° 5-713).....	13
Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de l'Emploi sur «la reconnaissance de l'ACW comme entreprise en restructuration» (n° 5-711).....	14
Question orale de M. Piet De Bruyn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'absence de plan d'action national de lutte contre l'homophobie et la transphobie» (n° 5-715) .....	15
Question orale de M. Frank Boogaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les nouveaux plans zonaux de sécurité» (n° 5-717) .....	17
Question orale de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'impact des mesures budgétaires sur le handicap du coût du travail» (n° 5-724) .....	18
Question orale de Mme Christie Morreale au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «la disparition des lignes de trains en Ourthe-Amblève» (n° 5-712).....	20

**Inhoudsopgave**

Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de positieve houding van ons land bij de stemming over de diplomatieke status van Palestina» (nr. 5-714).....	6
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Belgische houding inzake de erkenning van Palestina als niet-lidstaat met waarnemersstatus bij de Verenigde Naties» (nr. 5-721).....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de overvallen in de grensstreek met Frankrijk en de reacties van de huisartsen in die streek» (nr. 5-716).....	10
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de continuous glucose monitoring voor type 1-diabetici in België» (nr. 5-722) .....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over «de sperperiode voorafgaand aan de solden» (nr. 5-713).....	13
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Werk over «de erkenning van het ACW als bedrijf in herstructurering» (nr. 5-711).....	14
Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het uitblijven van een nationaal actieplan tegen homofobie en transphobie» (nr. 5-715) .....	15
Mondelinge vraag van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de nieuwe zonale veiligheidsplannen» (nr. 5-717) .....	17
Mondelinge vraag van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de impact van de begrotingsmaatregelen op de loonkosthandicap» (nr. 5-724) .....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «het verdwijnen van de spoorlijnen in de Ourthe- en Amblèvestreek» (nr. 5-712).....	20

Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'avenir de la circulation ferroviaire en Ourthe-Ambève» (n° 5-725).....20	Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «de toekomst van het spoorverkeer in de Ourthe- en Amblèvestreek» (nr. 5-725)..... 20
Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'Est du Congo» (n° 5-718).....24	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «Oost-Congo» (nr. 5-718)..... 24
Question orale de Mme Zakia Khattabi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'entrave à la représentation des femmes dans les mandats politiques» (n° 5-719) .....26	Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het belemmeren van de toetreding van vrouwen tot politieke mandaten» (nr. 5-719) ..... 26
Question orale de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la hausse de 15 à 25% du précompte mobilier sur les droits d'auteur» (n° 5-720).....29	Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de verhoging van de roerende voorheffing op auteursrechten van 15 naar 25%» (nr. 5-720)..... 29
Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «le manque d'effectifs structurel à la cour d'appel de Bruxelles» (n° 5-723).....31	Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «het structurele tekort aan personeel bij het Brusselse hof van beroep» (nr. 5-723) ..... 31
Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «l'évasion retentissante à Saint-Gilles» (n° 5-726).....33	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de ophefmakende ontsnapping uit Sint-Gillis» (nr. 5-726)..... 33
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (Doc. 5-1812) .....34	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (Stuk 5-1812) ..... 34
Discussion générale.....34	Algemene bespreking..... 34
Discussion des articles.....34	Artikelsgewijze bespreking..... 34
Prise en considération de propositions .....34	Inoverwegingneming van voorstellen .....34
Composition du Bureau.....35	Samenstelling van het Bureau..... 35
Votes .....35	Stemmingen ..... 35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (Doc. 5-1812) .....35	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (Stuk 5-1812) ..... 35
Ordre des travaux .....35	Regeling van de werkzaamheden.....35
Excusés.....37	Berichten van verhindering ..... 37

**Annexe**

Votes nominatifs .....	38
Propositions prises en considération .....	38
Demandes d'explications .....	38
Envoi d'une proposition de loi à une autre commission.....	45
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	45
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	45
Conseil national du Travail .....	46

**Bijlage**

Naamstemmingen .....	38
In overweging genomen voorstellen .....	38
Vragen om uitleg.....	38
Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie .....	45
Grondwettelijk Hof – Arresten .....	45
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	45
Nationale Arbeidsraad .....	46

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales**

**Question orale de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la position positive de la Belgique lors du vote sur le statut diplomatique de la Palestine» (n° 5-714)**

**Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la position de la Belgique concernant la reconnaissance de la Palestine comme État observateur non-membre de l'ONU» (n° 5-721)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**Mme Dalila Douifi (sp.a).** – *Il n'y a pas que la situation catastrophique et les menaces constantes de violence entre Israël et Gaza qui requièrent notre attention. Ce soir, à la demande du président palestinien, M. Abbas, l'Assemblée générale des Nations unies devrait voter le relèvement du statut diplomatique de la Palestine qui, d'« entité non-membre avec statut d'observateur » accèderait au rang d'« État non-membre avec statut d'observateur ». Notre groupe se réjouit que le gouvernement ait décidé de voter en faveur de cette proposition.*

*Ce nouveau statut permettra à la Palestine d'exercer davantage d'influence au sein de la communauté internationale et de trouver rapidement une solution à la situation désespérée dans laquelle se trouvent les Palestiniens, tant à Gaza qu'en Cisjordanie. Cela signifie également que la Palestine s'achemine, lentement mais sûrement, vers le statut d'État-membre à part entière et pèsera davantage sur le processus décisionnel de la communauté internationale. Il s'agit certainement d'un moment symbolique et d'une grande avancée vers une solution digne et acceptable au plan du droit international, à savoir la coexistence de deux États et une reconnaissance des frontières de 1967.*

*Notre groupe se réjouit qu'après le débat à la Chambre avant-hier, le gouvernement ait décidé de voter pour le relèvement du statut de la Palestine. L'an dernier, le Sénat a adopté à une forte majorité une résolution en faveur de la reconnaissance de l'État palestinien.*

*Quelle attitude faudra-t-il adopter sachant que le vote de l'Union européenne relatif au relèvement de statut de la Palestine sera partagé ?*

*Les pays qui ont déclaré qu'ils voteraient contre, comme les États-Unis, assurent vouloir donner une chance au processus de paix. De quelles négociations de paix parlent-ils ?*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je ne répéterai pas les propos de notre collègue et ne rappellerai pas nos interrogations par rapport à la position de la Belgique face à cette demande de reconnaissance de la Palestine comme observateur non

**Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de positieve houding van ons land bij de stemming over de diplomatieke status van Palestina» (nr. 5-714)**

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Belgische houding inzake de erkenning van Palestina als niet-lidstaat met waarnemersstatus bij de Verenigde Naties» (nr. 5-721)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – Niet alleen de schrijvende toestand en de constante geweldsdreiging tussen Israël en Gaza vragen onze alerte aandacht. Vanavond nog zal de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op vraag van de Palestijnse president Abbas stemmen over een mogelijke verhoging van de diplomatieke status van Palestina van “waarnemende entiteit” naar “waarnemende staat”. Onze fractie is verheugd dat de regering zopas heeft beslist voor te stemmen, zodat Palestina zeker de waarnemersstatus als niet-lidstaat zal krijgen.

Door die hogere status zal de invloed van Palestina binnen de internationale gemeenschap toenemen en kan ook een dringende oplossing voor de hopeloze toestand van de Palestijnen, zowel in Gaza als op de Westelijke Jordaanoever, worden uitgewerkt. Zo'n verhoging betekent dat Palestina zich langzaam maar zeker naar een volwaardig lidmaatschap opwerkt en daardoor ook sterker op de internationale besluitvorming kan wegen. Dit is zeker een symbolisch moment en nog meer een werkelijke stap naar een menswaardige en ook internationaal juridisch aanvaarde oplossing, namelijk die van de twee staten, en een erkenning van de grenzen van 1967.

Onze fractie is tevreden dat na het debat in de Kamer eergisteren de regering zopas heeft beslist voor de statusverhoging van Palestina te stemmen. De Senaat heeft vorig jaar nog met een overgrote meerderheid een resolutie goedgekeurd die de erkenning van de Palestijnse staat bepleit.

Hoe moet het verder, nu de Europese Unie verdeeld gaat stemmen over de statusverhoging van Palestina?

Landen die verklaard hebben tegen te zijn, zoals de Verenigde Staten, doen dat onder meer omdat ze het vredesproces een kans willen geven. Over welke vredesonderhandelingen hebben die tegenstemmers het?

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik zal het betoog van onze collega niet herhalen en evenmin onze vragen over de stellingname van België over het verzoek van Palestina om erkend te worden als niet-lidstaat met waarnemersstatus bij*

membre de l'ONU.

À l'occasion d'une proposition de résolution déposée par mon groupe, nous avons eu à ce propos une longue discussion ici au Sénat. Elle fut très ouverte et a abouti à l'adoption d'une résolution très claire prenant en compte l'ensemble de la problématique, et notamment les objectifs poursuivis depuis très longtemps par notre pays : l'existence de deux États dans des frontières sûres et reconnues, la reconnaissance des droits légitimes des Palestiniens et le droit à la sécurité d'Israël.

Nous avons aussi indiqué dans cette résolution qu'il nous semblait important de reconnaître l'État palestinien. C'est une démarche qui relève du niveau bilatéral. Nous avons l'occasion, dans notre pays, d'approuver la reconnaissance d'un État observateur non membre de l'ONU. Dans le cadre d'une reconnaissance bilatérale, la démarche dépend exclusivement de nous-mêmes.

Je sais les efforts accomplis pour obtenir une position unanime de la part des Vingt-sept, mais j'avais quelques doutes sur la réussite de cette démarche, dans la mesure où aucun accord n'a jamais pu être dégagé sur ce type de problème au sein de l'Union européenne.

Je constate toutefois qu'une série de pays ont décidé de voter en faveur de cette reconnaissance de la Palestine comme État observateur. Dans ces pays européens, des coalitions et des formations politiques différentes sont au pouvoir et nous constatons que les positions qui y sont prises privilégient la négociation et vont dans le sens de la paix. C'est extrêmement important car seule une négociation bien menée permettra de résoudre les problèmes et de rendre espoir à ceux qui en sont partisans.

Il faut à tout prix éviter de favoriser la position adoptée par certains pays qui n'ont précisément pas envie que le problème se règle.

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Avant de répondre à la question du positionnement de la Belgique lors du vote de ce soir à l'assemblée générale, à 21 heures, heure belge, permettez-moi de remettre quelque peu ce débat en perspective.

Comme j'ai eu l'occasion de l'expliquer mardi en commission des Relations extérieures de la Chambre, ma priorité a été ces dernières semaines de tout faire pour œuvrer à une position commune de l'Union européenne lors du vote de ce soir à l'ONU. Il est clair que la majorité requise est assurée pour rehausser le statut d'observateur de la Palestine à l'ONU en passant d'entité à État non membre. Il en va de la crédibilité de l'Union européenne en tant qu'acteur dans le processus de paix, non seulement comme bailleur de fonds mais aussi comme acteur politique.

*La Belgique a toujours poursuivi un double objectif quant au processus de paix au Moyen-Orient.*

*Premièrement, nous voulons élaborer une position constructive pour aboutir à une solution à deux États en collaborant à la construction d'un État palestinien stable, doté des institutions, du personnel et du matériel nécessaires au bon fonctionnement d'un État.*

*Deuxièmement, nous voulons que la position de l'Union*

*de VN.*

*De Senaat heeft daarover een lange en open gedachteswisseling gehad, die heeft geleid tot een zeer duidelijke resolutie over de hele problematiek, meer bepaald over de doelstellingen die ons land sinds lang nastreeft: het bestaan van twee staten binnen veilige en erkende grenzen, de erkenning van de legitieme rechten van de Palestijnen en het recht van Israël op veiligheid.*

*In die resolutie hebben we er ook op gewezen dat het onzes inziens belangrijk is om de Palestijnse staat te erkennen. Het gaat hier om een bilaterale stap. Ons land had de gelegenheid om de erkenning als niet-lidstaat met waarnemersstatus bij de VN goed te keuren. In een bilaterale procedure hangt de erkenning uitsluitend van onszelf af.*

*Ik weet welke inspanningen zijn geleverd om met de Zeventwintig tot een gemeenschappelijk standpunt te komen, maar ik had zo mijn twijfels over een eventueel welslagen, gezien over dat soort problemen in de Europese Unie nog geen enkel akkoord is bereikt.*

*Toch hebben een reeks landen besloten om voor de erkenning van de waarnemersstatus voor Palestina te stemmen. In die Europese landen zijn verschillende politieke coalities en partijen aan de macht en de standpunten die ze innemen zijn vredelievend en geven dus voorrang aan onderhandelingen. Dat is uitermate belangrijk want alleen naar behoren gevoerde onderhandelingen kunnen de problemen oplossen en opnieuw hoop geven aan de voorvechters ervan.*

*We moeten te allen prijze vermijden dat door onze besluitvorming het standpunt van bepaalde Europese landen die niet willen dat het probleem opgelost raakt, de wind in de zeilen krijgt.*

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Alvorens te antwoorden op de vraag over de stellingname van België bij de stemming vanavond om 21 uur Belgische tijd in de algemene vergadering, laat me toe dit debat enigszins in perspectief te brengen.

*Zoals ik dinsdag heb uitgelegd in de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heb ik de jongste weken bij voorrang alles in het werk gesteld om een gemeenschappelijk EU-standpunt te bereiken voor de stemming vanavond in de VN. De meerderheid vereist om het statuut van Palestina te verhogen van waarnemende entiteit naar waarnemende niet-lidstaat bij de VN, is duidelijk verzekerd. Hiermee staat de geloofwaardigheid van de Europese Unie als acteur in het vredesproces op het spel, niet alleen als geldschieter, maar ook als politiek acteur.*

In het vredesproces in het Midden-Oosten heeft België altijd een dubbele doelstelling nagestreefd. Ten eerste willen we een constructief standpunt ontwikkelen om de tweestatenoplossing te doen vooruitgaan door concreet bij te dragen aan een duurzame Palestijnse staat met werkende instellingen, personeel en het nodige materiaal voor de goede werking van een staat.

Ten tweede willen we het standpunt van de Europese Unie zo geloofwaardig en coherent mogelijk maken. Om dat te

*européenne soit aussi crédible et cohérente que possible. Pour cela, nous devons tout mettre en œuvre pour que les 27 États membres adoptent une position commune.*

*Il est également essentiel que nous entretenions de bonnes relations tant avec les Palestiniens qu'avec les Israéliens. Celui qui n'est crédible qu'auprès d'une des parties est condamné à ne pas pouvoir influencer le processus de paix. Tout le monde doit en être conscient, ce n'est qu'une question de bon sens, mais nombreux sont ceux, en Belgique et ailleurs, qui semblent avoir oublié cette règle de base de la médiation.*

Pour pouvoir réaliser ce double objectif, j'ai cherché, faute de pouvoir trouver un consensus européen, à rassembler un caucus le plus fort possible autour d'une même position. Les discussions entre ministres au conseil Affaires étrangères du 19 novembre ont montré que bon nombre d'États membres étaient prêts à assouplir leur position traditionnelle et à se joindre à l'abstention. Celle-ci ne représentait donc plus un refus d'assumer ses responsabilités mais bien la volonté de faire enfin triompher un début de cohérence au sein de l'Union européenne.

*J'ai également réfléchi à ce qui se passera le lendemain du vote à New-York. Ce vote ne changera pas la situation sur place. Nous devons également nous demander si la résolution des Nations unies entraînera une reprise des négociations. Tout le monde, même les Palestiniens, plaide pour la reprise des négociations qui doivent aboutir à la création de deux États qui coexisteront en paix et dans la sécurité.*

*Je doute que les négociations reprennent dès le lendemain du vote vu la grande méfiance entre les deux protagonistes. C'est pourquoi je propose que l'Union européenne invite les Nations unies à réfléchir rapidement à des mesures concrètes offrant des garanties aux deux parties et incitant à la reprise des négociations. C'est en ce sens que la Belgique est intervenue lors des discussions qu'elle a eues avec ses partenaires.*

Il est en effet urgent d'avancer pour préserver la solution des deux États. Par conséquent, je vais proposer au niveau européen l'adoption de l'abstention « constructive » lors du vote à New York. Dans un souci de crédibilité auprès des deux parties, il s'agissait en effet de s'abstenir lors du vote tout en s'engageant fermement à lancer avec la nouvelle administration Obama une initiative pour la reprise des négociations. Les vingt-sept États membres n'ayant finalement pas pu se mettre d'accord sur une position commune, ce que je regrette profondément, chaque partenaire doit se positionner individuellement. J'ai toutefois insisté sur la nécessité de prendre en compte l'intérêt et la crédibilité de l'Union européenne dans le cadre de cette décision.

Alors que la position d'abstention semblait recueillir le soutien d'une très large majorité d'États membres, force est de constater que ces derniers jours, de plus en plus de partenaires se sont prononcés pour un vote en faveur du texte. Étant arrivé au bout du processus de concertation intra-européen, j'ai proposé à tous les partenaires de la coalition au sein du gouvernement, lors du conseil restreint des ministres de ce matin, que la Belgique vote en faveur du texte. Ce sont les instructions qui sont envoyées à notre

bereiken moeten we er alles aan doen opdat de 27 lidstaten hetzelfde standpunt innemen.

Essentieel is ook dat we zowel met de Palestijnen als met de Israëli's een goede verstandhouding hebben. Wie enkel geloofwaardig is voor een van de partijen, veroordeelt zich ertoe geen invloed uit te oefenen op het vredesproces. Iedereen moet zich daarvan bewust worden, het is gewoon gezond verstand, maar velen in België en elders lijken deze basisregel van bemiddeling vergeten te zijn.

*Om dat dubbele opzet te verwezenlijken heb ik, bij gebrek aan een Europese consensus, een zo breed mogelijke meerderheid rond eenzelfde standpunt gezocht. Uit de discussies tijdens de Raad Buitenlandse Zaken van 19 november is gebleken dat heel wat staten bereid waren hun traditioneel standpunt te versoepelen en zich te onthouden. Die onthouding staat dus niet langer voor een weigering om zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen, maar wel degelijk voor de wil een begin van coherentie in de Europese Unie te laten triomferen.*

Daarnaast heb ik ook nagedacht over wat de dag na de stemming in New York zal gebeuren. Die stemming zal de situatie ter plaatse niet veranderen. We moeten ons ook afvragen of de VN-resolutie tot een hervatting van de onderhandelingen zal leiden. Iedereen, zelfs de Palestijnen, pleit ervoor de onderhandelingen te hervatten die moeten leiden tot de oprichting van twee staten die in vrede en veiligheid zij aan zij bestaan.

Het valt echter sterk te betwijfelen dat de onderhandelingen de dag na de stemming meteen zullen worden hervat, gelet op het sterke wantrouwen tussen beide protagonisten. Ik stel daarom voor dat de EU de VS uitnodigt om samen en snel na te denken over concrete maatregelen die voor de twee partijen zowel garanties als stimulansen inhouden om naar de onderhandelingstafel terug te keren. België heeft tijdens de discussies met zijn partners hiervoor gepleit.

*Om de tweestatenoplossing te vrijwaren dient inderdaad dringend voortgang te worden gemaakt. Bijgevolg zal ik op Europees niveau voorstellen ons bij de stemming in New York constructief te onthouden. Om in de ogen van beide partijen geloofwaardig te blijven, kwam het er immers op aan ons bij de stemming te onthouden en ons er tegelijkertijd toe te verbinden samen met de administratie-Obama een initiatief te nemen om de onderhandelingen te hervatten. Nu de zeventwintig lidstaten uiteindelijk geen gemeenschappelijk standpunt wisten te bereiken, wat ik ten zeerste betreurt, moet elke lidstaat een individueel standpunt innemen. Ik heb nochtans beklemtoond dat we in het raam van die beslissing absoluut rekening moeten houden met de geloofwaardigheid van de Europese Unie.*

*Terwijl het standpunt om zich te onthouden de steun van een zeer ruime meerderheid van de lidstaten bleek weg te dragen, kunnen we alleen maar vaststellen dat meer en meer lidstaten zich ervoor hebben uitgesproken om voor de tekst te stemmen. Nu het intra-Europees overlegproces is uitgeput, heb ik vanochtend op het kernkabinet aan alle regeringspartijen voorgesteld dat België voor de tekst zou stemmen. Dat was ook de richtlijn van onze permanente vertegenwoordiger te*



représentant permanent à New York.

*Pour conclure, le gouvernement et moi-même recherchons une solution à deux États. Il s'agit de la seule option durable, favorable à toutes les parties, qui doit nous guider dans nos choix et nos prises de position. Pour être crédibles auprès des deux parties, nous devons mener une politique cohérente mais déterminée.*

C'est ainsi que je condamne Israël, quand des mesures sont décidées au sujet des colonies. Celles-ci sont contraires au droit international mais elles mettent également en péril la solution des deux États et minent la confiance entre les parties. C'est ainsi qu'il faut également condamner les attaques menées par les Palestiniens au moyen de roquettes et visant Israël.

En outre, tout en reconnaissant leur droit de protéger leur population, il faut insister auprès des Israéliens afin qu'ils adoptent une réaction mesurée. Il convient en même temps de tout faire pour promouvoir le développement socio-économique des territoires palestiniens.

On doit par ailleurs insister auprès des Palestiniens pour qu'ils s'unifient derrière le président Abbas et améliorent la gouvernance et l'État de droit. Il faut en outre reconnaître les progrès engrangés dans la mise en place d'institutions palestiniennes. J'ai à cet égard écrit au président Abbas en octobre dernier pour proposer le rehaussement du statut de la délégation palestinienne à Bruxelles. La mesure sera effective dès que Mahmoud Abbas aura répondu favorablement à mon courrier.

*Je souligne également l'urgence qu'il y a de reprendre des négociations sans préalable. C'est la seule façon d'aboutir à une solution durable au conflit arabo-israélien que tant les Israéliens que les Palestiniens méritent. Nous devons les y aider. Les deux parties doivent tout faire pour éviter de prendre des mesures unilatérales qui pourraient compromettre les négociations et un accord.*

*Je m'abstiendrai de faire des commentaires sur la position des autres États du monde. Nous ferons tout pour ramener les deux parties autour de la table. Au moins treize États membres de l'Union européenne voteront le relèvement du statut. Même avec une Union européenne partagée, de nouvelles négociations doivent être possibles.*

**Mme Dalila Douifi (sp.a).** – *Je remercie le ministre pour l'attitude constructive qu'il adopte au nom de notre pays. Je me réjouis du communiqué du cabinet restreint diffusé par l'agence Belga.*

*La division interne séculaire de l'Union européenne nous affaiblit sur le plan international. Mon groupe espère par conséquent que Catherine Ashton jouera son rôle de Haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité avec davantage de passion et de conviction et qu'elle veillera à ce que l'UE adopte des positions claires défendues par tous les États membres.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je remercie le gouvernement et le ministre des Affaires étrangères pour la décision qui a été prise. Je ne vous cache pas qu'elle correspond à ce que nous souhaitons. En effet, l'abstention, qu'elle soit constructive ou non, aurait été considérée comme un vote négatif. C'était

New York.

Ik besluit. De regering en ikzelf streven naar een tweestatenoplossing. Die doelstelling is de enige duurzame optie in het voordeel van alle partijen en moet ons leiden in onze keuzes en onze stellingname. Om voor beide partijen geloofwaardig te zijn, is een coherent, maar vastberaden beleid nodig.

*Zodoende veroordeel ik Israël, als tot maatregelen inzake de nederzettingen wordt besloten. De nederzettingen zijn niet alleen strijdig met het internationaal recht, ze brengen ook de tweestatenoplossing in gevaar en ondermijnen het vertrouwen tussen beide partijen. Zo moeten we ook de Palestijnse raketaanvallen op Israël veroordelen.*

*Zonder hun het recht op bescherming van hun bevolking te miskennen, moeten we bij de Israëli aandringen op een gematigde reactie. Tegelijkertijd moeten we alles in het werk stellen om de sociaaleconomische ontwikkeling van de Palestijnse gebieden aan te moedigen.*

*Bij de Palestijnen moeten we er overigens op aandringen dat ze zich verenigen achter hun president Abbas en dat ze hun bestuur en de Rechtsstaat versterken. Bovendien dienen we te erkennen dat de Palestijnen bij de vestiging van hun instellingen vooruitgang hebben geboekt. In dat verband heb ik in oktober in een schrijven aan president Abbas voorgesteld het statuut van de Palestijnse Afvaardiging in Brussel te verhogen.*

Ik benadruk ook de urgentie om onvoorwaardelijke onderhandelingen te hervatten. Die zijn de enige weg naar een duurzame oplossing voor het Arabisch-Israëliësch conflict, waarop zowel de Israëliërs als de Palestijnen recht hebben. We moeten ze hierbij helpen. Beide partijen moeten al het mogelijke doen om unilaterale maatregelen te vermijden die de onderhandelingen en een akkoord kunnen schaden.

Ik onthoud mij van commentaar bij de stellingname van de andere staten in de wereld. Wij zullen alvast alles doen om beide partijen terug rond de tafel te brengen. Minstens dertien EU-lidstaten zullen de statusverhoging steunen. Zelfs met een verdeelde Europese Unie moeten nieuwe onderhandelingen mogelijk zijn.

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – Ik dank de minister voor de constructieve houding die hij namens ons land inneemt. Ik was gelukkig toen ik via Belga de mededeling van het kernkabinet vernam.

Het is wel zo dat de eeuwige interne verdeeldheid van de EU ons internationale aanzien verzwakt. Mijn fractie hoopt dan ook dat Catherine Ashton haar rol als Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid met meer passie en overtuiging zal invullen en ervoor zal zorgen dat de EU eenduidige standpunten inneemt, die eendrachtig door alle lidstaten worden verdedigd.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik dank de regering en de minister van Buitenlandse Zaken voor de beslissing die ze hebben genomen. Ik zal niet verhullen dat ze aan onze wensen tegemoetkomt. De onthouding, constructief of niet, zou hoe dan ook als een neen-stem beschouwd zijn. Dat was voor ons*

difficilement envisageable pour nous. Une telle décision était de nature à susciter l'incompréhension d'une bonne partie de la population.

Vous avez souligné que le droit international doit être respecté. C'est fondamental. Cela concerne les colonies. J'entends aussi que toutes les attaques contre des civils ne peuvent pas être justifiées. Ils sont en effet parfois clairement pris pour cible. Cela vaut de part et d'autre, sans savoir qui commence et qui continue.

Votre souhait d'une reprise des négociations me paraît tout à fait clair. La volonté est de reconnaître deux États dans des frontières sûres et reconnues, au moyen d'un processus de paix qui semble malheureusement à l'arrêt. Nous devons dès lors nous féliciter de la décision et du vote qu'émettra le représentant belge à l'assemblée générale. On doit se réjouir de ce vote.

Par ailleurs, nous prenons acte de votre volonté de relever le statut de la délégation. Vous avez pris cette initiative notamment à la suite de l'adoption d'une résolution par le Sénat. Nous soutenons en effet cette attitude depuis très longtemps. Vous attendez désormais la réponse de l'autorité palestinienne. Je pense qu'elle ne devrait plus trop tarder.

**Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les attaques à main armée dans la région frontalière avec la France et les réactions des médecins généralistes de la région» (n° 5-716)**

*Mme Elke Sleurs (N-VA).* – Si elle interrogeait sa collègue de l'Intérieur, la ministre apprendrait que, ces derniers mois, nous avons assisté à une multitude d'attaques à main armée dans la région frontalière, tant dans des entreprises que chez des particuliers.

*La situation est tellement grave que les médecins généralistes de la région commencent à prendre des mesures, surtout après l'attaque à main armée d'une pharmacie à Wervik. Les professionnels de la santé ne sont guère à même de se défendre contre de tels actes, surtout lors de leurs visites à domicile. Les médecins généralistes de la région envisagent de ne plus effectuer de visites à domicile la nuit sans protection policière. Ils examinent également la possibilité de passer exclusivement par un système de paiement électronique.*

*La ministre comprend-elle les préoccupations des médecins généralistes de la région frontalière avec la France ? Prendra-t-elle éventuellement des mesures ?*

*Prévoit-telle une intervention dans les frais de systèmes de paiement électronique pour les professionnels de la santé qui effectuent des visites à domicile ? Souhaite-t-elle encourager ce type de paiement ?*

*Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.* – Je comprends évidemment les inquiétudes des médecins. Leur sécurité, et celle du personnel soignant en général, me tient particulièrement à cœur.

*Les médecins généralistes sont en effet exposés à un risque*

*nauwelijks denkbaar. Een dergelijke beslissing zou op het onbegrip van een groot deel van de bevolking zijn gestuit.*

*U hebt beklemtoond dat het internationaal recht dient te worden geëerbiedigd. Dat is fundamenteel. Dat betreft de nederzettingen. Ik vind ook dat voor de aanvallen tegen burgers geen rechtvaardiging bestaat. Burgers worden inderdaad soms als doelwit genomen. Dat geldt voor beide kampen en het is onduidelijk wie ermee begint en wie ermee doorgaat.*

*U wenst overduidelijk dat de onderhandelingen worden voortgezet. We willen via een vredesproces, dat spijtig genoeg blijkt te stokken, komen tot de erkenning van beide staten binnen veilige en erkende grenzen. De beslissing en de stem die de Belgische vertegenwoordiger in de algemene vergadering zal uitbrengen, moeten ons dus verheugen.*

*We noteren overigens dat u de status van de afvaardiging wilt verhogen. U hebt dat initiatief genomen in het verlengde van de resolutie die de Senaat heeft goedgekeurd. We zijn inderdaad al zeer lang voorstander van die benadering. U wacht momenteel op het antwoord van de Palestijnse Autoriteit. Die zal denkkelijk niet lang meer op zich laten wachten.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de overvallen in de grensstreek met Frankrijk en de reacties van de huisartsen in die streek» (nr. 5-716)**

*Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).* – Mocht de minister haar collega van Binnenlandse Zaken vragen wat er in de grensstreek aan de hand is, dan zou ze antwoorden dat er de laatste maanden een niet aflatende plaag is van overvallen, zowel op bedrijven als op particulieren.

De situatie is zo ernstig dat de huisartsen uit de streek zelf maatregelen beginnen nemen, zeker na de overval op een apotheek in Wervik. Gezondheidswerkers zijn immers weinig weerbaar tegenover overvallers, zeker wanneer ze ambulante diensten verzorgen. Huisartsen uit de streek opperen de mogelijkheid om 's nachts enkel nog op huisbezoek te gaan onder begeleiding van de politie. Ze bekijken ook of ze kunnen overgaan op een systeem waarbij er alleen nog elektronisch wordt betaald.

Begrijpt de minister de bekommernissen van de huisartsen uit de grensstreek met Frankrijk? Zal ze eventueel maatregelen nemen?

Voorziet de minister in een tegemoetkoming voor de ambulante gezondheidswerkers in verband met de elektronische betalingen en wenst ze dat betalingsmiddel aan te moedigen?

*Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.* – Ik begrijp uiteraard de ongerustheid van de artsen. Hun veiligheid, en die van het zorgpersoneel in het algemeen, ligt mij na aan het hart.

Huisartsen lopen inderdaad een risico op agressie, vooral

*d'agression, particulièrement lorsqu'ils se déplacent au domicile des patients durant les gardes.*

*Les cercles de médecins généralistes sont responsables de l'organisation de ces gardes et leur mission consiste, notamment, à prendre les mesures utiles pour que les gardes se déroulent en toute sécurité.*

*Plusieurs cercles ont d'ailleurs élaboré des protocoles de coopération avec la police locale, notamment dans les zones à risque.*

*Les acteurs locaux sont les mieux placés pour proposer les mesures adéquates et évaluer précisément les risques.*

*Je ne peux qu'encourager les cercles auxquels Mme Sleurs fait référence à se concerter avec la police locale afin qu'ils puissent conclure des accords qui protégeront totalement les médecins.*

*La sécurisation des consultations est également très importante et il existe d'importants incitants fiscaux pour sécuriser les cabinets médicaux. Les médecins peuvent trouver toutes ces informations sur le site internet besafe.be.*

*Le paiement électronique est évidemment à la disposition de tout médecin qui le souhaite, en ce compris l'utilisation des terminaux mobiles lors des visites à domicile.*

*Actuellement il n'est pas prévu d'intervention pour l'achat ou la location de ces terminaux.*

*Durant les gardes, le médecin peut également utiliser le système du tiers payant. Dans ce cas, il ne doit réclamer que le ticket modérateur.*

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *Je remercie la ministre de sa réponse. Il est important que la sécurité des médecins généralistes, surtout ceux qui effectuent des visites à domicile, soit garantie. D'où l'appel en faveur du paiement électronique et de l'application du tiers-payant.*

*J'invite la ministre à organiser une concertation spécifique dans la région frontalière. De nombreux médecins généralistes vivent dans la peur et la qualité des soins pourrait en pâtir.*

**Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement d'un monitoring en continu de la glycémie pour les diabétiques de type 1 en Belgique» (n° 5-722)**

**M. Jacques Brotchi (MR).** – *À l'occasion de la journée mondiale du diabète du 14 novembre dernier, la commission des Affaires sociales du Sénat a organisé, comme chaque année, des auditions afin d'évaluer la situation de cette pathologie en Belgique. Il est apparu que, malgré les nombreux efforts de remboursement effectués ces cinq dernières années, plusieurs problèmes sont restés en suspens, dont le remboursement d'un monitoring en continu de la glycémie pour les diabétiques de type 1.*

*En effet, madame la ministre, comme vous le savez, l'objectif thérapeutique principal chez le patient diabétique – qu'il soit de type 1 ou de type 2 – consiste à se rapprocher le plus possible de la normoglycémie pour réduire le risque de complications vasculaires, en évitant les hypoglycémies,*

*wanneer ze tijdens hun wachtdienst op huisbezoek gaan.*

*De huisartsenkringen zijn verantwoordelijk voor de organisatie van die wachtdiensten. Ze hebben in het bijzonder de opdracht de nodige maatregelen te nemen om de wachtdiensten veilig te laten verlopen.*

*Verschillende huisartsenkringen werkten overigens met de lokale politie samenwerkingsprotocollen uit, in het bijzonder in de risicozones.*

*De lokale actoren zijn het best geplaatst om betere maatregelen voor te stellen en de risico's nauwkeurig in te schatten.*

*Ik kan de kringen waarnaar mevrouw Sleurs verwijst alleen maar aansporen om met de lokale politie te overleggen zodat ze overeenkomsten kunnen sluiten die de artsen volledig beschermen.*

*De beveiliging van de consultaties is eveneens zeer belangrijk, en er bestaan belangrijke fiscale stimuli om de dokterspraktijken te beveiligen. De artsen kunnen al die inlichtingen terugvinden op de website besafe.be.*

*De elektronische betaling staat uiteraard ter beschikking van elke arts die dat wenst, met inbegrip van het gebruik van mobiele terminals bij huisbezoeken.*

*Op het ogenblik bestaat er geen tegemoetkoming voor de aankoop of de huur van die terminals.*

*De arts kan tijdens de wachtdiensten ook de derdebetalersregeling toepassen. Hij moet dan enkel het remgeld vragen.*

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Belangrijk is dat de veiligheid van de huisartsen, vooral van de artsen die op huisbezoek gaan, wordt gevrijwaard. Vandaar de oproep tot elektronische betaling en de verrekening via derdebetalersregeling.*

*Ik dring bij de minister toch aan op het organiseren van specifiek overleg in de grensstreek, want bij heel wat huisartsen zit de schrik erin en de kans bestaat dat de hulpverlening eronder lijdt.*

**Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de continuous glucose monitoring voor type 1-diabetici in België» (nr. 5-722)**

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – *Naar aanleiding van de werelddiabetesdag van 14 november jongstleden heeft de senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden zoals elk jaar hoorzittingen georganiseerd om de behandeling van die pathologie te evalueren. Gebleken is dat, ondanks de talrijke inspanningen van de jongste vijf jaar inzake terugbetaling, verschillende problemen hangende blijven, waaronder de terugbetaling van de continuous glucose monitoring voor type 1-diabetici.*

*Zoals u weet, mevrouw de minister, is het hoofddoel bij de behandeling van diabetespatiënten, ongeacht of ze aan diabetes type 1 of type 2 lijden, om de normoglykemie zo dicht mogelijk te benaderen, teneinde het risico op vaataandoeningen te reduceren door te vermijden dat*

gênantes et parfois dangereuses, sources de coma voire de décès. Une des principales difficultés auxquelles sont confrontés les patients diabétiques et les soignants est donc la variabilité glycémique.

De nombreux patients, atteints du diabète de type 1 (DT1) n'atteignent pas les objectifs thérapeutiques et ce, malgré l'insulinothérapie. Aussi, les experts recommandent, pour les cas de diabète de type 1 très instables, l'utilisation d'un monitoring continu de la glycémie. En effet, des études récentes ont montré que le port de cet appareil, qui est muni de capteurs, s'accompagnait d'un meilleur contrôle glycémique chez des diabétiques et évitaient ainsi de nombreuses complications pour le patient. Je vous fais grâce de la littérature scientifique à cet égard. Cependant, pour résumer, il s'avère que les patients ayant utilisé la pompe couplée au capteur et ayant porté le capteur au moins 70% du temps, ont réalisé un meilleur bénéfice glycémique que ceux qui l'ont porté moins de temps ou de ceux équipés seulement d'une pompe conventionnelle.

Malheureusement, jusqu'à présent, ce monitoring n'est pas remboursé par l'INAMI. Cet appareil coûte pourtant très cher au patient, jusqu'à 50 euros par semaine pour les capteurs, et devrait être théoriquement prescrit à vie. Cependant, il me revient qu'un groupe de travail a été mis en place au sein de l'INAMI et qu'un accord de principe pour un remboursement a été donné.

Pourriez-vous me donner des informations sur la fixation du montant financier qui sera alloué ainsi que sur le délai de mise en application de ce remboursement ?

Par ailleurs, certains spécialistes, tant diabétologues de l'Hôpital Erasme que de l'Université de Liège, m'interpellent car ils appréhendent le fait que l'INAMI décide de ne rembourser qu'en cas d'indication « d'utilisation rétrospective ». Or, celle-ci n'étant pas une mesure en temps réel, elle n'a pas les effets bénéfiques du monitoring continu. Pourriez-vous nous donner plus de précisions à cet égard ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Je vais tenter de vous répondre de la manière la plus précise possible.

Pour ce qui concerne votre première question, un montant de 2,1 millions d'euros est effectivement affecté au remboursement du monitoring continu de la glycémie dans le budget 2013 des soins de santé.

Les modalités concrètes du remboursement seront élaborées dans les prochains mois par les organes compétents de l'INAMI, mais ce budget est bien préservé.

Quant à la proposition de ne rembourser que l'utilisation rétrospective, c'est une proposition ancienne dépassée car entre-temps, toutes les parties prenantes sont désormais convaincues de ce que le remboursement de l'utilisation en temps réel est une priorité, comme le demandaient les diabétologues. Nous irons donc dans leur sens.

**M. Jacques Brotchi (MR)**. – Je ne peux que me réjouir de la réponse de Mme la ministre. C'est la réponse très positive que j'espérais.

Même si les patients diabétiques instables de type 1 sont peu

*patiënten in hypoglykemie gaan, wat niet alleen oncomfortabel is, maar soms ook gevaarlijk, want mogelijk de oorzaak van een comateuze toestand of zelfs van overlijden. Een van de belangrijkste moeilijkheden waarmee diabetespatiënten en het verzorgend personeel worden geconfronteerd, is dus de wisselende bloedsuikerspiegel.*

*Ondanks een insulinetherapie kunnen heel wat diabetespatiënten type 1 (DT 1) de vooropgezette doelstellingen niet bereiken. Bijgevolg raden experts voor gevallen van zeer onstabiele diabetes type 1 de continuous glucose monitoring aan. In recente studies werd immers aangetoond dat dit apparaat voorzien van sensoren een betere controle van de bloedsuikerspiegel bij diabetici mogelijk maakt en dus de patiënten voor heel wat complicaties behoedt. Ik bespaar u de wetenschappelijke literatuur. Samengevat komt het erop neer dat patiënten die de pomp met sensoren gedurende minstens 70% van de tijd dragen, een betere bloedsuikerspiegel weten te handhaven dan diegenen die het apparaat minder dragen of alleen een conventionele pomp gebruiken.*

*Spijtig genoeg wordt de monitoring momenteel niet terugbetaald door het Riziv. Dat apparaat kost de patiënt nochtans veel geld, tot 50 euro per week voor de sensoren, en het zou theoretisch gezien levenslang moeten worden voorgeschreven. Ik verneem echter dat een Riziv-werkgroep principieel met de terugbetaling heeft ingestemd.*

*Zou u me kunnen zeggen hoeveel de terugbetaling bedraagt en binnen welke termijn ze daadwerkelijk zal worden toegepast?*

*Sommige specialisten diabetologie, zowel aan het Erasmusziekenhuis als bij de Universiteit Luik, laten me weten dat ze ervoor vrezen dat het Riziv alleen zal terugbetalen in het geval "gebruik achteraf" wordt aangeduid. Aangezien dat geen maatregel in real time is, biedt hij niet het voordeel van de continuous glucose monitoring. Zou u een en ander kunnen verduidelijken?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Ik tracht zo precies mogelijk te antwoorden.

*In de begroting 2013 is inderdaad een bedrag van 21 miljoen euro uitgetrokken om continuous glucose monitoring terug te betalen. Daarmee antwoord ik op uw eerste vraag.*

*De bevoegde Rizivorganen zullen komende maanden de concrete terugbetalingsmodaliteiten uitwerken, maar het budget is dus wel degelijk voorhanden.*

*Het oude voorstel om alleen het gebruik achteraf terug te betalen is inmiddels achterhaald, aangezien alle betrokken partijen ervan overtuigd zijn dat, zoals de diabetologen hebben gevraagd, het gebruik in real time voorrang verdient. We gaan dus hun richting uit.*

**De heer Jacques Brotchi (MR)**. – Ik kan me alleen maar verheugen over het zeer positieve antwoord van mevrouw de minister, dat ik overigens verhoopte.

*Er zijn weliswaar weinig instabiele diabetes 1-patiënten in*

nombreux en Belgique, il n'empêche que les coûts liés aux éventuelles complications, comme les comas, sont très élevés. Je pense donc, madame la ministre, qu'en libérant ce budget, vous réalisez un bon investissement et ferez des économies.

**Question orale de Mme Marie Arena à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur «la période d'attente précédant les soldes» (n° 5-713)**

**Mme Marie Arena (PS).** – Il me paraît important de poser cette question sur les pré-soldes au moment où la période d'attente est censée débiter. En effet, dans son arrêt du 2 novembre 2012 relatif à la période d'attente précédant les soldes, la Cour de cassation a cassé un arrêt rendu par la Cour d'appel de Bruxelles.

Une polémique a surgi à la suite de cet arrêt. Alors que la Fédération du commerce et des services estimait que les commerçants n'étaient plus tenus de respecter la période d'attente, le Syndicat neutre des indépendants, lui, en faveur du maintien de celle-ci, rappelait son importance en tant que principal mécanisme de protection des petits commerçants. Rappelons qu'il s'agit à la fois de protection des consommateurs et de protection des commerçants, ce qui peut engendrer une confusion quant aux effets de l'arrêt.

Pourtant, de nombreuses déclarations attestent que beaucoup d'entreprises ne respecteront pas la période d'attente cette année car le maintien de celle-ci ne se base que sur une interprétation de l'arrêt de la Cour de cassation.

Quel serait le risque de poursuite pour les entreprises qui n'observeraient pas la période d'attente ? Surtout dans la période actuelle de crise, il importe de préserver ce que nous appelons le petit commerce ; j'espère que la position du gouvernement va dans ce sens et qu'il dispose d'une base légale solide.

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Afin de clarifier le dossier, il importe d'en retracer la chronologie.

Une loi sur les pratiques du commerce est entrée en vigueur le 14 juillet 1991. Selon cette loi, la période des pré-soldes, d'une durée de six semaines, avait le double but de protéger le commerce indépendant – ou le petit commerce, comme vous le disiez très justement – et les consommateurs.

En 2005, une directive européenne sur les pratiques du marché a interdit aux États membres d'aller plus loin en matière de protection du consommateur.

La Cour d'appel de Bruxelles a rendu en mai 2005 un arrêt, lequel vient d'être cassé par un arrêt de la Cour de cassation, saisie en 2009. Ces deux arrêts concernent donc la loi de 1991.

En 2010, le parlement a adopté une nouvelle loi transposant la directive européenne de 2005 ; il ne s'agit d'ailleurs plus d'une « loi sur les pratiques du commerce » mais d'une « loi sur les pratiques du marché ». D'après les travaux parlementaires, l'objectif visé par la période de pré-soldes est bien la protection du commerçant indépendant.

Les organisations d'indépendants ont fait valoir leurs positions. Mon collègue de l'Économie et moi partageons l'analyse du SPF Économie : un arrêt de la Cour de cassation,

*België, maar de kosten van complicaties zoals comateuze toestanden, lopen zeer hoog op. Door dat bedrag vrij te maken, doet de minister dus een goede investering die besparingen zal opleveren.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over «de sperperiode voorafgaand aan de solden» (nr. 5-713)**

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – Het lijkt mij belangrijk deze vraag over de pre-solden te stellen op het moment dat de sperperiode geacht wordt van start te gaan. Het Hof van Cassatie heeft in zijn arrest van 2 november 2012 over de sperperiode een arrest verbroken van het hof van beroep te Brussel.

*Ten gevolge van dit arrest is er een polemiek ontstaan. Terwijl de handelsfederatie van oordeel was dat handelaars niet meer verplicht waren om de sperperiode in acht te nemen, is het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen voor het behoud van de sperperiode omdat ze de beste bescherming biedt voor kleine handelszaken. Het gaat zowel om de bescherming van consumenten als om de bescherming van handelaars, wat tot verwarring kan leiden met betrekking tot de gevolgen van het arrest.*

*Uit vele reacties blijkt evenwel dat talrijke bedrijven dit jaar de sperperiode niet in acht zullen nemen want het voortbestaan van de sperperiode is enkel gebaseerd op een interpretatie van het arrest van het Hof van Cassatie.*

*Wat is het risico op vervolging voor ondernemingen die de sperperiode niet in acht nemen? Vooral in het huidige klimaat van crisis is het van belang de kleinhandel te vrijwaren. Ik hoop dat de regering daar ook mee begaan is en dat ze daarvoor over een stevige wettelijke grondslag beschikt.*

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Om de zaken duidelijk te stellen is de chronologie van belang.

*Op 14 juli 1991 is de wet op de handelspraktijken in werking getreden. Volgens deze wet had de pre-soldenperiode van zes weken de bedoeling zowel de zelfstandige handelaars, of de kleine handelszaken, zoals u ze terecht noemde, te beschermen als de consumenten.*

*In 2005 kwam er een Europese richtlijn over de marktpraktijken die de lidstaten verbood zelf meer bescherming te bieden aan de verbruiker.*

*Het Hof van Beroep te Brussel heeft in mei 2005 een arrest geveld, waartegen in 2009 cassatieberoep werd aangetekend en dat nu door het Hof van Cassatie werd verbroken. Die twee arresten gaan dus over de wet van 1991.*

*In 2010 heeft het parlement een nieuwe wet aangenomen tot omzetting van de Europese richtlijn van 2005, niet langer een wet op de 'handelspraktijken', maar wel op de 'marktpraktijken'. Volgens de parlementaire voorbereiding is het doel van de sperperiode de bescherming van de zelfstandige handelaar.*

*De zelfstandigenorganisaties hebben hun standpunten duidelijk gemaakt. Mijn collega van Economie en ikzelf delen de analyse van de FOD Economie dat een arrest over een*

saisie en 2009, ne peut porter sur une législation postérieure. Un communiqué de presse du SPF Économie en date du 23 novembre 2012 rappelle que la loi de 2010 s'applique intégralement. Cette loi a raccourci les périodes de pré-soldes, qui commencent le 6 juin et le 6 décembre.

La prochaine période de pré-soldes commencera bien le 6 décembre. Les contrôleurs et les inspecteurs du SPF Économie dresseront procès-verbal en cas d'infraction à la loi de 2010 ; l'amende peut aller de 1 300 à 55 000 euros, sauf transaction. Le ministre de l'Économie et moi-même estimons que la loi de 2010 n'a pas été annulée par la Cour de cassation.

**Mme Marie Arena (PS).** – Nous approchons de la période ; il est important qu'aucune entreprise ne puisse avancer un argument non fondé en regard de la loi de 2010.

**Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de l'Emploi sur «la reconnaissance de l'ACW comme entreprise en restructuration» (n° 5-711)**

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – Au début du mois, on a appris que l'ACW, la coupole des organisations de travailleurs chrétiens avait entamé une procédure pour être reconnue comme entreprise en restructuration. L'ACW propose des préretraites à 58 ans ce qui permettrait ainsi à l'organisme faïtier de se séparer de 36 de ses 274 travailleurs.

À ma connaissance, le statut d'entreprise en restructuration n'est attribuable qu'à des personnes physiques ou à des personnes morales. L'ACW n'est ni l'une ni l'autre. Au contraire, l'ACW a toujours insisté sur son intention de ne pas avoir de personnalité juridique.

Si l'ACW souhaitait tout de même se voir reconnaître comme entreprise, il serait intéressant de savoir où et quand l'ACW aurait déposé ses comptes annuels. Il serait aussi utile de savoir quel est le régime fiscal auquel est soumis l'ACW. Enfin il serait important de savoir si l'ACW est également une entreprise au sens de la loi sur le financement des partis qui n'autorise que des dons limités des entreprises aux partis politiques et ne lui permettrait pas par exemple d'imprimer de la propagande électorale pour les candidats de l'ACW présents sur les listes du CD&V, ce qui s'est encore produit fréquemment il y a deux mois. Peut-être l'ACW est-elle devenue entre-temps membre du VOKA ?

Quoique je pourrais poser davantage de questions, je me limiterai à deux, conformément au règlement.

Est-il exact que l'ACW ait demandé une reconnaissance comme entreprise en restructuration ? Quel est l'objet de cette demande de reconnaissance ?

Des entreprises non-commerciales sans personnalité juridique peuvent-elles entrer en considération pour une pareille reconnaissance ?

**Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi.** – L'ACW a annoncé le 12 novembre un licenciement collectif. La procédure est en cours. Jusqu'à présent l'ACW n'a pas introduit de demande de reconnaissance comme entreprise en restructuration.

La loi du 2 décembre 1968 sur les conventions collectives et

*cassatieberoep dat in 2009 werd ingesteld, geen invloed kan hebben op een latere wetgeving. In een perscommuniqué van de FOD Economie wordt erop gewezen dat de wet van 2010 integraal van toepassing is. Met deze wet werden de sperperiodes die op 6 december en 6 juni ingaan, ingekort.*

*De volgende sperperiode begint dus wel degelijk op 6 december. De controleurs en inspecteurs van de FOD Economie zullen processen-verbaal opstellen van inbreuken op de wet van 2010; behoudens dading kunnen de boetes van 1 300 tot 55 000 euro bedragen. De minister van Economie en ikzelf zijn van mening dat de wet van 2010 door het Hof van Cassatie niet werd vernietigd.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – Het begin van de sperperiode komt dichterbij; het is van belang dat geen enkele onderneming argumenten gebruikt met betrekking tot de wet van 2010 die niet gegrond zijn.

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Werk over «de erkenning van het ACW als bedrijf in herstructurering» (nr. 5-711)**

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Begin deze maand raakte bekend dat het ACW, de koepel van christelijke werknemersorganisaties, een procedure heeft opgestart om erkend te worden als onderneming in herstructurering. Het ACW stelt bruggpensioen op 58 jaar voor, waardoor 36 van de 274 werknemers de koepelorganisatie zouden kunnen verlaten.

Bij mijn weten staat het statuut van bedrijf in herstructurering enkel open voor natuurlijke of rechtspersonen. Het ACW is geen van beide. Integendeel, het ACW heeft steeds benadrukt dat het geen rechtspersoonlijkheid wenste te hebben.

Indien het ACW dan toch een erkenning zou willen krijgen als onderneming, dan zou het interessant zijn te weten waar en wanneer het ACW jaarrekeningen heeft neergelegd. Het zou eveneens nuttig zijn te weten aan welke fiscale verplichtingen het ACW onderhevig is. En ten slotte wordt het dan ook belangrijk om te weten of het ACW dan ook een onderneming is in de zin van de wet op de partijfinanciering waardoor het slechts zeer beperkte giften aan partijen mag doen en bijvoorbeeld geen folders mag maken voor ACW-kandidaten op de CD&V lijsten, wat twee maand geleden nog frequent is gebeurd. Misschien is het ACW ondertussen lid geworden van VOKA ?

Hoewel ik nog meer vragen zou willen stellen, beperk ik me tot twee, conform het reglement.

Klopt het dat het ACW een erkenning heeft gevraagd als bedrijf in herstructurering? Wat is het voorwerp van die erkenningsaanvraag?

Komen niet-commerciële ondernemingen of ondernemingen zonder rechtspersoonlijkheid in aanmerking voor zo een erkenning?

**Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk.** – Het ACW heeft op 12 november een collectief ontslag aangekondigd. De procedure in verband daarmee loopt. Tot op heden heeft het ACW nog geen aanvraag ingediend voor een erkenning als een onderneming in herstructurering.

Het ACW valt onder het toepassingsgebied van de wet van

*les commissions paritaires s'applique à l'ACW. L'ACW possède aussi un numéro d'entreprise de la banque carrefour des entreprises. L'ACW peut être reconnue comme entreprise en restructuration si elle remplit les conditions reprises à l'article 15 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations et si l'ACW peut présenter les données et documents nécessaires, en particulier la preuve de la création d'une cellule « emploi ». Pour être clair : il n'y a pas pareille procédure en cours pas plus que de demande pour l'ouverture d'une telle procédure.*

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – *Il est intéressant d'apprendre que, selon la loi, l'ACW est une entreprise et donc se trouve dans le camp des patrons.*

*Il est également intéressant de faire une comparaison avec le dossier des épargnants du groupe Arco. Dans les deux cas, il s'agit de problèmes créés en grande partie par l'ACW elle-même, mais dont elle tente de faire porter les conséquences sur le contribuable.*

*Dans le cas d'Arco, l'ACW dit qu'elle veut indemniser les épargnants mais qu'elle n'en a pas les moyens. La question se pose en effet de savoir comment nous pouvons connaître les moyens de l'ACW. Cette information est disponible dans les comptes annuels des entreprises. Pour un parti politique, ces moyens sont également connus puisque les partis doivent déposer régulièrement des comptes annuels consolidés qui reprennent tous leurs actifs, non seulement ceux du parti lui-même mais aussi ceux de toutes leurs sections et des associations qui leur sont liées. Ce serait intéressant si l'ACW pouvait déposer ses comptes annuels. On pourrait alors vérifier combien d'actifs et de revenus les différents membres de la coupole possèdent et l'on pourrait ainsi évaluer s'il est nécessaire que le contribuable vienne en aide à cette entreprise.*

**Question orale de M. Piet De Bruyn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'absence de plan d'action national de lutte contre l'homophobie et la transphobie» (n° 5-715)**

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *Je voulais poser cette question au premier ministre qui avait promis, après le regrettable incident homophone de mai, de mettre en œuvre un plan national d'action dans les six mois, avec sa vice-première ministre et avec la ministre Turtelboom. Aujourd'hui, un semestre après l'incident, le plan national d'action promis et nécessaire se fait hélas toujours attendre. Il y a bien eu quelque initiatives mais sans résultats concrets.*

*Il est pourtant nécessaire d'aborder le problème de manière coordonnée et d'élaborer un plan d'action pour que tous ceux qui ont une responsabilité dans ce domaine feront comprendre que l'homophobie et les agressions contre les personnes transgenre sont inacceptables.*

*À quel stade se trouve l'élaboration du plan national d'action qui a été promis il y a six mois mais que nous attendons encore ?*

5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Het heeft eveneens een KBO-nummer. Het ACW kan erkend worden als zijnde een onderneming in herstructurering indien ze voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 15 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact en alle noodzakelijke gegevens en documenten kan voorleggen, in het bijzonder het bewijs van de oprichting van een tewerkstellingscel. Voor alle duidelijkheid: die procedure loopt nog niet. Er werd evenmin een aanvraag voor het in gang zetten van die procedure ingediend.

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Het is interessant te weten dat volgens de wet het ACW een onderneming is en bijgevolg aan de kant van de ondernemers staat.

Het is ook interessant een vergelijking te maken met het dossier van de Arcospaarders. In beide gevallen gaat het om een probleem dat het ACW grotendeels zelf heeft gecreëerd, maar waarvan het de gevolgen probeert af te wentelen op de belastingbetaler.

In het geval van Arco zegt het ACW dat het de spaarders wil vergoeden, maar dat het daartoe de middelen niet heeft. De vraag is echter hoe we de middelen van het ACW kunnen kennen. Van een onderneming zijn de middelen bekend via de jaarrekening. Van een politieke partij zijn de middelen ook bekend want ze moet immers regelmatig een geconsolideerde jaarrekening indienen die alle activa bevat, niet alleen van de partij zelf, maar ook van alle afdelingen en verenigingen die er op een of andere manier mee verbonden zijn. Het zou interessant zijn mocht ook het ACW een jaarrekening indienen. Dan kon worden nagegaan over hoeveel activa en inkomsten de verschillende afdelingen van de koepel beschikken en dan kon worden geoordeeld of het nodig is dat de belastingbetaler die onderneming helpt.

**Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het uitblijven van een nationaal actieplan tegen homofobie en transphobie» (nr. 5-715)**

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – Ik had deze vraag graag aan de premier gesteld, omdat hij samen met zijn vice-eersteminister en met minister Turtelboom beloofde om binnen een termijn van een half jaar na het betreurenswaardige incident in mei waarbij een dodelijk slachtoffer viel als gevolg van homohaar, een nationaal actieplan in te voeren. Vandaag, een half jaar na het incident, is het beloofde – en noodzakelijke – actieplan er helaas niet. Er zijn al enkele initiatieven genomen, maar een concreet resultaat blijft uit.

Nochtans is er nood aan een gecoördineerde aanpak en aan een werkbaar actieplan waarmee iedereen die in dat verband verantwoordelijkheid draagt, een signaal geeft dat homohaar en daden van agressie tegen transgenders onaanvaardbaar zijn.

Hoe ver staat het met het nationale actieplan dat meer dan een half jaar geleden werd beloofd, maar waar we nog steeds op wachten?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – L'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes, en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et pour la lutte contre le racisme, a confié à Çavaria la mission de préparer un projet de plan national d'action en concertation avec différentes autorités et avec mon cabinet.

Çavaria, en collaboration avec d'autres organisations de lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres (LGBT), a consulté toutes les parties prenantes et les acteurs de terrain pour recueillir les problèmes et les priorités. Les administrations et les cabinets ont également été consultés, y compris ceux des communautés et des régions.

Le projet de plan d'action est prêt depuis hier et est en cours de traduction. Après traduction, il doit encore être approuvé par un groupe de travail interfédéral réunissant des membres de tous les cabinets concernés. Cela aura lieu le 12 décembre prochain.

Le plan d'action énumère six priorités : la coordination et le suivi du plan d'action, l'adaptation de la politique et de la législation, la prévention, la sensibilisation, l'assistance aux victimes et l'approche policière et judiciaire de l'homophobie et de la phobie des transgenres. Chacune de ces six priorités comporte un certain nombre d'objectifs qui répondent aux conclusions de l'enquête de Çavaria.

Les incidents anti-transgenre ne peuvent pas être enregistrés en tant que tels à cause d'une lacune dans la loi sur le genre. Un des objectifs est d'adapter cette législation.

On doit également arriver à davantage de cohérence dans la législation fédérale en harmonisant les trois lois antidiscrimination.

Le plan d'action prévoit aussi la création d'une plate-forme de concertation entre le mouvement LGBT, les autorités locales, les organisations de défense des droits et les services sociaux en vue d'offrir de l'expertise, du soutien et de la formation à l'accueil des victimes d'actes homophobe ou anti-transgenre. La formation de base des policiers est actuellement en train d'être revue. Elle doit aussi prendre suffisamment en compte la perspective LGBT.

Le plan d'action renvoie enfin à une circulaire commune que rédige le collège des procureurs généraux dans le but d'uniformiser la politique de recherche et de poursuite en matière de racisme, de discrimination et de négationnisme. Le plan d'action demande que cette circulaire donne lieu à de la formation, des conseils et de la sensibilisation pour les policiers et les magistrats.

Le plan d'action belge vise à l'échange d'information et à la collaboration de toutes les parties. Dans les prochaines deux semaines, nous aurons la version finale. J'attends l'approbation par le groupe de travail interfédéral.

**M. Piet De Bruyn (N-VA)**. – Je remercie la ministre pour sa réponse détaillée, qui lève un coin du voile et donne un aperçu des éléments du plan national d'action. Je ne veux pas ergoter sur un retard de deux semaines mais c'eût été mieux de respecter les délais promis.

Lorsque le plan sera présenté, j'examinerai attentivement ce qui s'y trouve précisément et je prendrai à cœur d'en suivre

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen heeft in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding aan Çavaria de opdracht gegeven om een ontwerp van nationaal actieplan op te maken, in overleg met de diverse overheden en mijn kabinet.

Çavaria heeft in samenwerking met andere LGBT-organisaties een consultatieronde gehouden bij alle stakeholders en het middenveld om zicht te krijgen op de knel- en aandachtspunten in het veld. De administraties en kabinetten werden eveneens gepolst, ook in de gemeenschappen en gewesten.

Het ontwerpactieplan is sinds gisteren af en wordt nu vertaald. Na vertaling moet het alleen nog worden goedgekeurd door een interfederale werkgroep met alle betreffende kabinetten. Dat zal op 12 december gebeuren.

Het actieplan telt zes prioriteiten: de coördinatie en de voortgangsbewaking van het actieplan, het aanpassen van het beleid en de wetgeving, preventie, bewustmaking, slachtofferhulp en de politie en gerechtelijke aanpak van homo- en transfobie. Elk van die zes prioriteiten bevat een aantal doelstellingen die overeenstemmen met de conclusies uit het onderzoek van Çavaria.

Transfobe incidenten kunnen nog niet worden geregistreerd door een lacune in de genderwet. Een van de doelstellingen is de genderwet hiervoor aan te passen.

Er moet ook meer samenhang komen in de federale wetgeving door het harmoniseren van drie antidiscriminatie wetten.

Het actieplan voorziet tevens in het oprichten van een overlegplatform tussen de LGBT-beweging, lokale overheden, de rechtshandhavers en sociale diensten met het oog op het bieden van expertise, ondersteuning en vorming voor de opvang van slachtoffers van homo- en transfobie. De basisopleiding voor de politie wordt momenteel hervormd. Ook hier moet het LGBT-perspectief voldoende aan bod komen.

Het actieplan verwijst ten slotte naar de gemeenschappelijke circulaire die het college van procureurs-generaals aan het opstellen is. Het doel daarvan is het opsporings- en vervolgingsbeleid inzake racisme, discriminatie en negationisme te uniformiseren. Het actieplan vraagt die circulaire naar behoren uit te voeren door middel van training, advies en bewustmaking gericht op politie en magistraten.

Het Belgisch actieplan beoogt dus concrete informatie-uitwisseling en samenwerking met alle partijen. In de komende twee weken zullen we de zaak volledig afronden. Ik wacht op de interfederale goedkeuring.

**De heer Piet De Bruyn (N-VA)**. – Ik dank de minister voor het uitvoerige antwoord, waarin ze een tipje van de sluier lichtte en inzage gaf in de bestanddelen van het nationaal actieplan. Ik wil niet vitten over die paar weken vertraging, maar het was toch beter geweest zich aan de beloofde termijnen te houden.

Wanneer het plan wordt voorgesteld zal ik aandachtig nagaan



*l'application de très près.*

**Question orale de M. Frank Boogaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les nouveaux plans zonaux de sécurité» (n° 5-717)**

**M. Frank Boogaerts (N-VA).** – *Au début de l'année, j'ai interrogé la ministre en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives à propos du calendrier qui serait imposé aux zones de police locales pour le dépôt des plans zonaux de sécurité – PZS – relatifs à la période de janvier 2013 à décembre 2016. J'ai alors suggéré l'idée de faire proroger d'un an les actuels plans zonaux de sécurité qui courent de 2009 à fin 2012, ce qui présenterait le grand avantage de calquer la confection de ces plans sur le cycle politique local.*

*La VVSG, union des villes et communes flamandes, et ses pendant bruxellois et wallon, ont appelé à deux reprises la ministre à proroger jusqu'à fin 2013 les plans zonaux de sécurité et les plans stratégiques de sécurité et de prévention, les PSSP, et de porter leur durée à 6 ans.*

*La ministre m'a répondu qu'il était réellement nécessaire de définir, en 2012 encore, une véritable stratégie, y compris sur le plan local et qu'en outre il n'entraîne pas dans ses intentions de proroger les plans zonaux de sécurité. Il est apparu entre-temps qu'il n'y avait toujours pas d'instructions au sujet du dépôt et de l'approbation des nouveaux plans zonaux de sécurité. Les zones de police sont particulièrement inquiètes car elles voudraient savoir rapidement à quoi s'en tenir.*

*Quels sont les projets concrets et quel est le calendrier prévu pour les nouveaux plans zonaux de sécurité ? Les PZS et les PSSP seront-ils prorogés jusqu'à fin 2013 ?*

*Que pense la ministre de la proposition de la VVSG de porter à 6 ans la durée de ces plans afin qu'ils puissent débiter en 2014 et courir jusqu'en 2019 ?*

**Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances.** – *Je tiens évidemment compte au maximum de l'appel des unions de villes et communes mais je dois aussi veiller à ce que la durée des plans corresponde aux cycles politiques fédéraux et au Plan national de sécurité.*

*En ce qui concerne la prorogation des actuels plans zonaux de sécurité, j'ai décidé de les proroger jusqu'au 31 décembre 2013. Les nouveaux plans débiteront par conséquent le 1<sup>er</sup> janvier 2014.*

*Le Plan national de sécurité s'étendant sur quatre ans, je ne souhaite pas faire passer la durée des PZS à six ans. La ministre de la Justice partage d'ailleurs ce point de vue.*

*Quant au nouveau cycle politique pour les plans stratégiques de prévention, j'ai décidé qu'il débiterait au 1<sup>er</sup> janvier 2014. Les travaux préparatoires sont en cours. Les villes et communes seront averties prochainement.*

*En 2013, nous proposerons une profonde réforme dans ce*

*wat er precies in zit en de follow-up ervan van zeer nabij ter harte nemen.*

**Mondelinge vraag van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de nieuwe zonale veiligheidsplannen» (nr. 5-717)**

**De heer Frank Boogaerts (N-VA).** – *Begin dit jaar vroeg ik de minister in de senaatscommissie voor de Binnenlandse zaken en de administratieve aangelegenheden naar de timing die de lokale politiezones zou worden opgelegd voor de indiening van de zonale veiligheidsplannen, ZVP, voor de periode januari 2013 tot december 2016. Ik suggereerde toen dat het opportuun zou zijn de bestaande zonale veiligheidsplannen, die van 2009 tot einde 2012 lopen, met een jaar te verlengen, dus tot einde 2013. Dat heeft het grote voordeel dat de opmaak van de lokale veiligheidsplannen bij de lokale beleidscyclus aansluit.*

*Ook de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten, VVSG, en haar Brusselse en Waalse zusterverenigingen hebben de minister al tweemaal opgeroepen om de zonale veiligheidsplannen en de strategische veiligheids- en preventieplannen, de SVPP, tot einde 2013 te verlengen en bovendien de looptijd van die plannen tot 6 jaar uit te breiden.*

*De minister antwoordde mij toen dat het echt noodzakelijk was om nog in 2012 een echte strategie uit te tekenen, ook lokaal, en dat het niet de bedoeling was de zonale veiligheidsplannen te verlengen. Ondertussen blijkt echter dat er nog altijd geen instructies zijn voor de indiening en de goedkeuring van de nieuwe zonale veiligheidsplannen. Ik ontvang veel verontruste signalen uit onze politiezones. De lokale korpsen willen immers dringend weten waar ze aan toe zijn.*

*Wat zijn de concrete plannen en wat is de timing voor de nieuwe zonale veiligheidsplannen? Worden de ZVP's en SVPP's tot einde 2013 verlengd?*

*Wat vindt de minister van het voorstel van de VVSG om de looptijd van die plannen te verlengen tot 6 jaar, zodat ze kunnen starten vanaf 2014 en lopen tot en met 2019?*

**Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen.** – *Ik houd uiteraard maximaal rekening met de oproep van de verenigingen van steden en gemeenten, maar ik moet ook waken over de coherentie met de federale beleidscycli en het Nationaal veiligheidsplan.*

*Wat de verlenging van de huidige zonale veiligheidsplannen betreft, heb ik beslist dat die plannen geldig blijven tot 31 december 2013. De nieuwe plannen zullen dus op 1 januari 2014 starten.*

*Het Nationaal veiligheidsplan heeft een cyclus van vier jaar. Om die reden ben ik geen voorstander van een looptijd van zes jaar en wil ik de duur van de zonale veiligheidsplannen niet wijzigen. De minister van Justitie deelt mijn standpunt daaromtrent.*

*Wat de nieuwe beleidscyclus voor de strategische en preventieplannen betreft, heb ik beslist die op te starten vanaf 1 januari 2014. De voorbereidende werkzaamheden zijn aan de gang. Binnenkort zullen de steden en gemeenten op de*

cadre.

**M. Frank Boogaerts (N-VA).** – *Je remercie la ministre pour la clarté de sa réponse. Elle est d'accord pour proroger les plans actuels jusqu'en 2013 afin que chacun ait l'occasion de se bien se préparer au nouveau cycle. Pourrait-elle communiquer rapidement sa décision aux acteurs locaux qui, pour autant que je le sache, sont toujours dans l'incertitude ?*

**Question orale de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'impact des mesures budgétaires sur le handicap du coût du travail» (n° 5-724)**

**M. Peter Van Rompuy (CD&V).** – *Pour définir les mesures d'économie dans le cadre des dernières négociations budgétaires, un équilibre a été recherché entre le maintien du pouvoir d'achat des travailleurs et la diminution des charges salariales pour les employeurs. Dans un contexte de restrictions budgétaires, le gouvernement a cherché à corriger le handicap salarial belge par rapport aux pays voisins.*

*Selon le Conseil central de l'économie, notre handicap salarial atteint aujourd'hui 5,2%. Le gouvernement voudrait le faire disparaître à l'horizon 2018 en appliquant diverses mesures : si la liaison automatique des salaires à l'index est maintenue, les salaires seront gelés jusqu'en 2015. La composition du panier de l'index correspondra mieux au comportement réel des consommateurs, on y introduira les soldes et les produits blancs. On a aussi annoncé l'intention de réduire les charges salariales.*

*Le gouvernement pourrait-il demander à la Banque nationale et au Conseil central de l'économie de calculer les effets escomptés du gel des salaires, de la révision du panier de l'index et de la diminution des charges sur le travail sur le handicap salarial ?*

*Le gouvernement pourrait-il également demander à ces instances de calculer l'effet, sur le budget, des mesures précitées ?*

**M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord.** – *Le Conseil central de l'économie a calculé quel serait l'impact des mesures sur la compétitivité, en se basant sur les prévisions en matière d'inflation et d'augmentations salariales dans les autres pays au cours des deux années à venir. Ces données ont été comparées à celles de notre pays. En Belgique, les hausses salariales ne dépasseront pas celles liées à l'index. Selon les études internes du CCE, l'impact se limiterait à 0,9% mais il pourrait être supérieur ou inférieur en fonction de la hauteur des augmentations salariales de nos voisins. C'est ce chiffre de 0,9% qui a été avancé par le gouvernement.*

*Le gouvernement a calculé l'impact de la diminution des charges salariales en appliquant une règle de trois, sachant qu'1% correspond environ à 1,1 milliard d'euros. Nous arrivons ainsi au chiffre de 0,4% sur deux ans, sur la base de la diminution de charges de 400 millions d'euros ajoutée à la*

*haogte worden gebracht.*

*In 2013 zullen we in dit verband een grondige hervorming voorstellen.*

**De heer Frank Boogaerts (N-VA).** – *Ik dank de minister voor het duidelijke antwoord. Ze stemt ermee in de huidige plannen tot 2013 te verlengen, zodat iedereen de kans krijgt om zich goed voor te bereiden op een nieuwe periode. Kan ze die beslissing spoedig meedelen aan de lokale actoren, die volgens mijn informatie nog in het ongewisse verkeren?*

**Mondelinge vraag van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de impact van de begrotingsmaatregelen op de loonkosthandicap» (nr. 5-724)**

**De heer Peter Van Rompuy (CD&V).** – *Tijdens de afgelopen begrotingsonderhandelingen werd bij het bepalen van de besparingsmaatregelen gezocht naar een evenwicht tussen het vrijwaren van de koopkracht van werknemers en het verminderen van de loonlasten voor werkgevers. In een context van budgettaire beperkingen heeft de regering ernaar gestreefd om de loonkosthandicap van België tegenover de buurlanden weg te werken.*

*Thans bedraagt de loonkosthandicap volgens de Centrale Raad voor het bedrijfsleven 5,2%. De regering streeft ernaar om deze loonkosthandicap weg te werken tegen 2018. Ik som een paar voorbeelden op die hiertoe moeten leiden. De automatische indexkoppeling blijft behouden, maar verder worden de lonen tot 2015 bevroren. De samenstelling van de indexkorf wordt meer afgestemd op het reële koopgedrag van de consument, met name op de koopjes en witte producten. Ook werd de intentie kenbaar gemaakt om de loonlasten te verlagen.*

*Kan de regering aan de Nationale Bank en aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven vragen om een berekening te maken van de te verwachten impact op de loonkosthandicap van het bevroren van de lonen, de herberekening van de indexkorf en de vermindering van de lasten op arbeid?*

*Kan de regering aan deze instanties ook vragen om de impact op de begroting van bovenstaande maatregelen te berekenen?*

**De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee.** – *De Centrale Raad voor het bedrijfsleven heeft de impact van de maatregelen op de competitiviteit berekend. De CRB heeft zich daarbij gebaseerd op de verwachte inflatie en op de verwachte loonstijgingen in de andere landen in de loop van de komende twee jaar. Die gegevens worden vergeleken met de voor ons land verwachte cijfers inzake inflatie en loonstijging. Die loonstijging zal in België niet hoger liggen dan de verhoging door de indexering. Volgens de interne studies van de CRB zou de impact nu 0,9% bedragen. Afhankelijk van de reële loonstijging in de drie buurlanden, kan het uiteindelijke cijfer in de praktijk uiteraard hoger of lager liggen. Het is dat cijfer van 0,9% dat de regering naar voren heeft geschoven.*

*De impact van de loonlastverlaging heeft de regering berekend door de regel van drie toe te passen, in de wetenschap dat 1% ongeveer overeenkomt met ongeveer 1,1 miljard euro. Zo komen we tot het cijfer van 0,4% op twee*

*celle décidée en juin de cette année.*

*On sait donc assez précisément quel sera l'effet de cette diminution de charges sur la compétitivité et le coût salarial. Il est bien plus difficile d'en calculer exactement l'effet sur le pouvoir d'achat et le budget étant donné que nous nous basons sur une hypothèse. Le gouvernement a promis que les salaires n'augmenteraient pas davantage que l'index mais dans quelle mesure les salaires auraient-ils augmenté si le gouvernement n'avait pas pris cette mesure ? Il est impossible de le dire et c'est pourquoi cette question doit être abordée à partir d'une hypothèse théorique. Une hausse salariale de 0,3% aurait rapporté des recettes supplémentaires au Trésor mais elle aurait également eu une influence sur l'inflation et la compétitivité. Honnêtement, je pense pas que l'on puisse faire un calcul valable sur la base d'une augmentation hypothétique de 0,1, 0,2 ou 0,3% au-delà de l'indexation que nous aurions connue si le gouvernement n'avait pas pris cette décision.*

*En combinant les effets de la diminution des charges, la limitation à l'index des augmentations salariales et l'adaptation du calcul de l'index, on obtient un effet global. Il est toutefois très difficile de calculer l'effet séparé de chaque mesure parce que par définition, ce calcul se base sur des hypothèses.*

*Si le calcul de l'index prend désormais en compte les soldes, par exemple, cela aura bien entendu une influence sur le moment où l'indice-pivot sera franchi.*

**M. Peter Van Rompuy (CD&V).** – *D'après moi, le Bureau du Plan a aussi fait ces calculs. Ces coûts ne sont en effet pas tellement significatifs. Sur ce plan, je partage l'opinion de la ministre.*

*Comme le dit le ministre, l'effet de la diminution des charges salariales est assez facile à calculer, il sera de 0,3%.*

*L'effet qu'aura le gel des salaires sur la résorption du handicap salarial dépend presque exclusivement de la future croissance économique et de l'inflation. Il est difficile de calculer la diminution escomptée de 0,9% mais ma question porte en fait sur la manière dont le panier de l'index sera adapté au comportement réel des consommateurs.*

*Qui fait ce calcul ? Je proposerais de charger une instance indépendante d'examiner si la proposition du gouvernement entraînera ou non une diminution de 0,4%.*

*Quand pouvons-nous attendre une décision ? L'indice-pivot a déjà été franchi et je présume qu'il ne sera plus possible de prendre des mesures cette année encore. Quand pourrions-nous utiliser le panier actualisé et quand en ressentira-t-on l'effet ?*

jaar, op basis van de lastenverlaging van 400 miljoen euro opgeteld bij de lastenverlaging waartoe in juni van dit jaar al was beslist.

De impact op de competitiviteit en op de loonkosten is dus vrij precies berekend.

De precieze berekening van de impact op de koopkracht en op de begroting is veel moeilijker omdat men daarbij moet uitgaan van een veronderstelling. De regering heeft beslist dat de lonen niet meer zullen stijgen dan de index, maar hoeveel zouden de lonen gestegen zijn als de regering die beslissing niet had genomen? Dat is onmogelijk te bepalen, dus moet die vraag vanuit een theoretische hypothese benaderd worden. Stel dat de lonen zouden zijn gestegen met 0,3%, dan zou die stijging geleid hebben tot extra inkomsten voor de Schatkist, maar ook een invloed gehad hebben op de inflatie en op de competitiviteit. Ik denk in alle eerlijkheid dat er geen zinvolle berekening kan worden gemaakt op basis van een hypothetische stijging met 0,1, 0,2 of 0,3% boven de index die we gekend zouden hebben zonder de beslissing van de regering.

De combinatie van de impact van de lastenverlaging, van de beperking van de loonstijging tot de index en van de aanpassing in de berekening van de index leidt tot een globale berekening van de totale impact. Het is echter zeer moeilijk de impact van iedere afzonderlijke maatregel te berekenen, omdat die berekening per definitie uitgaat van hypothesen. Zo heeft een loonstijging van 0,3% op het vlak van de inkomsten een lichtjes grotere impact op de begroting dan een stijging met 0,1%, maar op het vlak van de uitgaven in de sector werkloosheid is er dan wellicht ook een grotere impact.

Als bij de berekening van de index bijvoorbeeld de koopjes voortaan mee in aanmerking worden genomen, gaat dat natuurlijk een invloed hebben op het moment waarop de spilindex wordt overschreden. Ook dat kan een impact hebben op de indexering, afhankelijk van hoe de normale indexering zou zijn geëvolueerd.

**De heer Peter Van Rompuy (CD&V).** – Over het laatste punt heeft het Planbureau volgens mij ook berekeningen gemaakt. Die kosten zijn inderdaad niet zo significant. Daarover ben ik het met de minister eens.

De impact van de vermindering van de loonlasten is, zoals de minister zegt, vrij eenvoudig te berekenen, en bedraagt 0,3%.

Wat de bevrozing van de lonen zal bijdragen aan het wegwerken van de loonhandicap, hangt bijna volkomen af van de toekomstige economische groei en de inflatie. Die verwachte daling met 0,9% kan men nu moeilijk berekenen, maar mijn vraag gaat eigenlijk over de wijze waarop de indexkorf zal worden afgestemd op het reële koopgedrag.

Wie berekent dat? Mijn voorstel zou zijn om een onafhankelijke instelling te laten nagaan of het voorstel van de regering al dan niet effectief tot een vermindering met 0,4% zal leiden.

Wanneer kunnen we daarover een beslissing verwachten? De spilindex is al overschreden en ik vermoed dat het niet meer mogelijk is om dit jaar al maatregelen te nemen. Wanneer zullen we met de geactualiseerde korf kunnen werken en wanneer zal dat dan een impact hebben?

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Excusez-moi mais je n'avais pas bien compris la question. Le chiffre de 0,4 a été calculé par la Commission de l'index, qui est gérée sur une base paritaire, et qui examine l'effet de chaque mesure. Le premier volet de mesures, qui entrera en vigueur en décembre, n'aura pas encore d'effet sur l'indice-pivot du mois courant.*

*Les prochains soldes seront toutefois pris en compte, comme l'a d'ailleurs demandé Eurostat. Leur effet devrait osciller entre 0,25 et 0,30%. Il s'agit d'une mesure primordiale car elle porte sur deux mois de consommation par an.*

*La seconde mesure qui entre immédiatement en vigueur est l'indexation mensuelle fictive du prix du gaz et de l'électricité pour les contrats prévoyant un prix fixe. On a imaginé cette méthode pour empêcher des fluctuations trop importantes. Ce n'est cependant pas logique étant donné que le contrat prévoit un prix fixe. Dorénavant, le calcul de l'index intégrera aussi ce prix fixe pendant douze mois, une adaptation étant permise ensuite. Cette méthode correspond bien plus à la réalité.*

*L'influence précise de l'utilisation de prix fixes doit encore être chiffrée. La Commission de l'index pourra le faire mais a posteriori. Il est en effet très difficile de prévoir des prix. Quoi qu'il en soit, j'ai demandé à la Commission de l'index de suivre minutieusement la méthode de travail actuelle et la nouvelle méthode afin de pouvoir calculer l'effet exact de la mesure mois par mois. Si vous le souhaitez, je peux vous transmettre les premiers calculs d'ici quelques mois.*

**Question orale de Mme Christie Morreale au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «la disparition des lignes de trains en Ourthe-Ambève» (n° 5-712)**

**Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'avenir de la circulation ferroviaire en Ourthe-Ambève» (n° 5-725)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

**Mme Christie Morreale (PS).** – Dans le cadre du plan pluriannuel 2013-2025, Infrabel envisagerait de répertorier les lignes ferroviaires en trois catégories et de ne plus investir dans la maintenance de certaines lignes régionales, à savoir les lignes C. Ces dernières seraient donc purement et simplement vouées à disparaître à court terme. L'Ourthe-Ambève serait ainsi privée de train, le plan prévoyant que les lignes 42 et 43, reliant respectivement Liège à Gouvy et Liège à Jemelle, ne seraient plus entretenues. En tant qu'échevine à Esneux, une commune traversée par ces lignes, mais aussi en tant que parlementaire, je suis, comme de nombreux utilisateurs, très inquiète de cette situation.

Outre les conséquences désastreuses que ces mesures ne manqueront pas d'avoir sur le plan de la mobilité dans ces

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ik had de vraag niet goed begrepen, waarvoor mijn excuses. Het cijfer 0,4 is berekend door de Indexcommissie, die paritair wordt beheerd en per maatregel de impact onderzoekt. Het eerste luik maatregelen treedt in december in werking en heeft nog geen gevolgen voor de spilindex van de lopende maand.

De eerstvolgende solden zullen evenwel worden meegerekend, zoals overigens Eurostat steeds heeft gevraagd. De impact daarvan zal waarschijnlijk liggen tussen 0,25 en 0,30%. Die maatregel is heel belangrijk, aangezien hij slaat op twee maanden consumptie per jaar.

De tweede maatregel die onmiddellijk ingaat, is de zogenaamde betaalbenadering. Bij contracten met een vaste prijs voor elektriciteit of gas wordt die prijs nu iedere maand fictief geïndexeerd. Die werkwijze is er gekomen om te grote schommelingen te voorkomen. Ze is nochtans niet logisch, want de prijs blijft volgens het contract dezelfde. Voortaan zal die prijs ook in de indexberekening gedurende twaalf maanden vast blijven en pas na afloop daarvan een aanpassing kunnen ondergaan. Die aanpak sluit veel dicht aan bij de werkelijkheid.

De juiste impact van het effectief hanteren van vaste prijzen moet nog worden becijferd. De Indexcommissie zal dat kunnen doen, maar pas achteraf. Het is inderdaad heel moeilijk prijzen te voorspellen. Wat er ook van zij, ik heb de Indexcommissie gevraagd zowel de huidige als de nieuwe werkwijze nauwkeurig bij te houden. Dat moet het mogelijk maken de juiste impact van de maatregel maand per maand te berekenen. Mocht het geachte lid dat wensen, dan kan ik hem binnen enkele maanden een eerste becijfering bezorgen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «het verdwijnen van de spoorlijnen in de Ourthe- en Amblèvestreek» (nr. 5-712)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «de toekomst van het spoorverkeer in de Ourthe- en Amblèvestreek» (nr. 5-725)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

**Mevrouw Christie Morreale (PS).** – In het kader van het meerjarenplan 2013-2025 zou Infrabel plannen de spoorlijnen in drie categorieën in te delen en niet meer te investeren in het onderhoud van sommige regionale lijnen, de C-lijnen. Die lijnen zijn dus zonder meer bedoeld om op korte termijn te verdwijnen. De Ourthe- en Amblèvestreek zou dus verstoken zijn van een trein, aangezien volgens het plan de lijnen 42 en 43, die respectievelijk Luik met Gouvy en Luik met Jemelle verbinden, niet meer worden onderhouden. Als schepen van Esneux, een gemeente die langs die lijnen ligt, maar ook als parlamentslid, ben ik, zoals veel gebruikers, zeer bezorgd over die situatie.

*Naast de onvermijdelijke desastreuze gevolgen van die maatregelen voor de mobiliteit in die landelijke en semilandelijke gebieden, evenals voor het toerisme en het*

zones semi-rurales et rurales, ainsi que sur le tourisme et l'environnement, nombre de navetteurs – qu'ils soient étudiants ou travailleurs – se verraient ainsi privés de leur moyen de locomotion.

Selon les informations dont je dispose, la ligne 43 voit passer plusieurs milliers de voyageurs par jour.

Par ailleurs, depuis 2004 au moins, Infrabel a porté à notre connaissance que les passages à niveau 7, 8 et 10 sont classés parmi les deux cents plus dangereux de Belgique. Alors que cet état de dangerosité est une des composantes principales du problème lié au remplacement du pont de Tilff et qu'une convention tripartite existe depuis 2008, qu'en sera-t-il de la reconduction de cette convention, signée par la Commune d'Esneux et envoyée à Infrabel il y a trois semaines environ ? Cette convention devrait concrétiser ce projet de déplacement du pont et la suppression de trois passages à niveau.

Alors qu'une solution vient à peine d'être trouvée pour débloquer la saga du pont de Tilff, intimement liée au problème engendré par l'existence des passages à niveau, je m'interroge sur ces mesures visant à faire disparaître une ligne de train pourtant très fréquentée aux heures de pointe. La suppression de cette ligne de train irait à l'encontre des objectifs liés à la mobilité et à l'environnement. De nombreux citoyens résidant dans les communes d'Ourthe-Amblève ont renoncé à l'achat d'une voiture parce qu'ils disposaient d'une ligne de chemin de fer leur permettant de rejoindre leur lieu de travail. Je pense à de nombreux étudiants et professeurs, notamment des athénées d'Aywaille et d'Esneux.

Les arguments en faveur du maintien de ces lignes sont nombreux. En matière de justice par exemple, le ressort territorial de la cour d'appel pour les Liégeois s'étend jusqu'aux provinces du Luxembourg et de Namur. En bonne logique de service public, garder une liaison pour les habitants concernés est essentiel.

Alors que, depuis 2010, Infrabel a procédé au doublement de la ligne 43, il serait incompréhensible de voir disparaître cette ligne.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous rassurer en confirmant que ces mesures ne peuvent pas avoir été validées par Infrabel, que la convention pour le pont de Tilff ne sera pas remise en cause et sera bien signée et que, s'il devait y avoir une diminution des investissements pour des raisons d'économie, vous ne cautionneriez pas une mesure qui mettrait en péril la viabilité de ces lignes ?

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Le Conseil d'administration d'Infrabel a finalement adopté la semaine dernière le plan d'investissement 2013-2025. Parmi les décisions entérinées lors du Conseil figurent notamment les mesures liées à l'entretien des lignes qui, en fonction de la catégorie dans laquelle elles se trouvent, seront ou ne seront plus entretenues à l'avenir.

Ainsi, la catégorie A qui reprend la dorsale wallonne continuera à recevoir des investissements d'entretien. Des investissements seront encore réalisés dans la catégorie B, qui reprend notamment la ligne Namur-Luxembourg, mais seulement pendant cinq ans. Quant à la catégorie C, qui reprend les lignes Liège-Jemelle et Liège-Rivage-Gouvy, plus aucun entretien ne serait effectué.

*milieu, zullen talrijke pendelaars – zowel studenten als werknemers – hun vervoermiddel zien verdwijnen.*

*Volgens de informatie waarover ik beschik, reizen er dagelijks duizenden reizigers via lijn 43.*

*Bovendien heeft Infrabel er zeker al sedert 2004 op gewezen dat de overwegen 7, 8 en 10 tot de 200 gevaarlijkste overwegen van België behoren. Die gevaarlijke toestand vormt een van de belangrijkste problemen bij de vervanging van de brug van Tilff, waarover sinds 2008 een tripartite overeenkomst bestaat. Zal die overeenkomst, die ondertekend is door de gemeente Esneux en ongeveer drie weken geleden naar Infrabel werd gestuurd, worden verlengd? Die overeenkomst moet het project van de verplaatsing van de brug en de afschaffing van de drie overwegen concretiseren.*

*Terwijl er nog maar pas een oplossing is gevonden voor de deblokkering van de saga omtrent de brug van Tilff, die nauw samenhangt met het probleem dat wordt veroorzaakt door het bestaan van de overwegen, stel ik me vragen bij de plannen om een spoorlijn te doen verdwijnen die nochtans veel wordt gebruikt op de spitsuren. De afschaffing van die lijn gaat in tegen de doelstellingen op het vlak van mobiliteit en milieu. Veel burgers uit de Ourthe- en Amblèvestreek hebben afgezien van de aankoop van een wagen omdat ze met de trein naar het werk of naar de school konden. Ik denk aan de vele studenten en leraars, in het bijzonder van de athenea van Aywaille en Esneux.*

*Er zijn veel argumenten voor het behoud van die lijnen. Op het vlak van justitie bijvoorbeeld strekt de territoriale bevoegdheid van het hof van beroep van Luik zich uit tot de provincies Luxemburg en Namen. Vanuit het oogpunt van de openbare dienstverlening is het behoud van een verbinding voor de betrokken inwoners essentieel.*

*Infrabel is sinds 2010 overgegaan tot de verdubbeling van lijn 43. Het zou daarom onbegrijpelijk zijn die lijn te zien verdwijnen.*

*Kan de minister bevestigen dat die maatregelen niet door Infrabel kunnen zijn bekrachtigd, dat er niet zal worden teruggekomen op de overeenkomst voor de brug van Tilff, maar dat ze wel degelijk zal worden ondertekend, en dat, indien de investeringen wegens besparingen moeten worden verminderd, de minister niet zal instemmen met maatregelen die de leefbaarheid van die lijnen in gevaar brengen?*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – De raad van bestuur van Infrabel heeft vorige week eindelijk het investeringsplan 2013-2025 goedgekeurd. Er werden onder meer maatregelen goedgekeurd met betrekking tot het onderhoud van de lijnen, die, naargelang de categorie waartoe ze behoren, al dan niet verder zullen worden onderhouden in de toekomst.

*Zo zal in categorie A, die de Waalse as omvat, verder in het onderhoud worden geïnvesteerd. In categorie B, die de lijn Namen-Luxemburg omvat, zal ook nog worden geïnvesteerd, maar slechts gedurende vijf jaar. In categorie C, die de lijnen Luik-Jemelle en Luik-Rivage-Gouvy omvat, zou geen onderhoud meer worden uitgevoerd.*

*Met andere woorden, de opheffing van het onderhoud van die lijnen betekent dat die lijnen op zeer korte termijn zonder*

En d'autres termes, la suppression de l'entretien de ces lignes signifie à très court terme leur suppression pure et simple pour défaut d'entretien et pour des raisons évidentes de sécurité.

Les lignes 42 et 43, qui passent notamment par ma commune d'Aywaille, drainent chaque jour des centaines de navetteurs pour qui le train est souvent le seul moyen de transport dont ils disposent pour se rendre au travail ou à l'école.

Ne parlons même pas des très nombreux touristes et mouvements de jeunesse qui visitent chaque année notre belle région en empruntant ces trains pendant les vacances scolaires, ni du trafic marchandises, fréquent sur ce secteur du réseau.

Quand on analyse ces futures mesures à la lueur d'une carte de la Belgique et sans vouloir faire de sous-localisme, il apparaît nettement un appauvrissement quasi total de la Province de Luxembourg et du sud de la Province de Liège. On pourrait même parler d'une désertification du réseau ferroviaire wallon.

C'est inquiétant et révoltant. On assiste à un retour en arrière pour les navetteurs de la région d'Ourthe-Amblève qui seront confrontés à des problèmes de mobilité énormes, s'ils n'ont pas la chance de disposer d'un véhicule. Et même s'ils en disposaient, ils se retrouveraient sur des axes routiers embouteillés à cause de la réapparition de nombreux camions dont les conteneurs étaient auparavant transportés par rail.

Comment en est-on arrivé là ? N'y a-t-il pas d'autres solutions pour faire des économies et pour renflouer la dette colossale du groupe SNCB ? La mission de service public de la SNCB ne doit-elle pas s'appliquer à tout le territoire belge ?

Au niveau des mesures concrètes concernant la région d'Ourthe-Amblève, confirmez-vous les décisions entérinées à propos du non-entretien futur des lignes C, dont les lignes 42 et 43 ? Sur quels critères s'est-on basé pour arriver à cette conclusion ? Des alternatives optimales visant à ne pas léser l'usager sont-elles prévues ?

Pouvez-vous nous dire, en tant que ministre de tutelle, représentant l'État actionnaire, quelles sont vos intentions au sujet de ce plan pluriannuel d'investissement ? Comptez-vous en modifier certaines mesures ? Quel est le calendrier par rapport aux décisions budgétaires qui doivent être prises rapidement ? Pouvez-vous nous rassurer sur ce point ?

**M. Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes. – À ce stade, aucune suppression de ligne – et aucune suppression d'entretien de ligne – n'a été décidée. Infrabel doit encore me communiquer son plan d'investissement avalisé par son conseil d'administration. Ce plan doit ensuite être consolidé avec ceux des deux autres sociétés du groupe. Nous devons ensuite mener des consultations avec les régions et ce n'est qu'après celles-ci que le plan devra être adopté par le conseil des ministres. Nous nous trouvons donc très en amont de quelque décision que ce soit à propos de ces lignes. Je tenais à rassurer les personnes qui nourriraient des inquiétudes dans les régions où ces bruits circulent.

Comme je l'ai dit à la Chambre, il est toujours loisible aux

*meer worden afgeschaft bij gebrek aan onderhoud en om evidente veiligheidsredenen.*

*Dagelijks maken honderden pendelaars gebruik van de lijnen 42 en 43, die via mijn gemeente, Aywaille, lopen. De trein is vaak hun enige transportmiddel naar het werk of naar school.*

*Ik heb het dan nog niet over de vele toeristen en jeugdbewegingen die elk jaar onze mooie streek bezoeken en van die treinen gebruik maken tijdens de schoolvakanties, noch over het drukke goederenverkeer.*

*Als de impact van die geplande maatregelen wordt bekeken op een kaart van België, blijkt duidelijk – zonder zich te bezondigen aan lokalisme – een nagenoeg volledige verarming van de provincie Luxemburg en het zuiden van de provincie Luik. Men kan zelfs spreken van een “verwoestijning” van het Waalse spoornet.*

*Dat is onrustwekkend en schandelijk. Het is een stap achteruit voor de pendelaars van de Ourthe- en Amblèvestreek, die enorme mobiliteitsproblemen zullen ondervinden, als ze niet over een wagen beschikken. En zelfs als ze een wagen zouden hebben, zouden ze op de overvolle verkeersassen terecht komen omdat de vele vrachtwagens, waarvan de lading nu per spoor wordt vervoerd, opnieuw op de weg zullen terechtkomen.*

*Hoe is het zover gekomen? Zijn er geen andere mogelijkheden om te besparen en om de enorme schuld van de NMBS-groep te delgen? Is de opdracht van openbare dienstverlening van de NMBS niet van toepassing op het hele Belgische grondgebied?*

*Bevestigt de minister de beslissingen met betrekking tot het niet meer onderhouden van de lijnen 42 en 43 in de Ourthe- en Amblèvestreek? Op basis van welke criteria werd tot dat besluit gekomen? Wordt er gezorgd voor optimale alternatieven om de gebruiker niet te benadelen?*

*Wat zijn de plannen van de minister, als voogdijminister die de staat als aandeelhouder vertegenwoordigt, met betrekking tot dit meerjareninvesteringsplan? Is hij van plan sommige maatregelen aan te passen? Wat is de timing met betrekking tot de begrotingsbeslissingen die snel moeten worden genomen? Kan de minister ons geruststellen op dat punt?*

**De heer Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – In het huidige stadium is over geen enkele afschaffing of stopzetting van het onderhoud van een lijn beslist. Infrabel moet zijn investeringsplan dat door de raad van bestuur werd goedgekeurd nog meedelen. Dat plan moet vervolgens worden bevestigd, samen met de plannen van de twee andere maatschappijen van de groep. Vervolgens moet overleg met de gewesten plaatsvinden en pas daarna moet het plan worden goedgekeurd door de Ministerraad. We staan dus nog ver van welke beslissing dan ook aangaande die lijnen. Ik wilde de mensen uit de streek waar die geruchten de ronde doen, geruststellen.

*Zoals ik in de Kamer heb gezegd, mogen de senatoren de vertegenwoordigers of bestuurders van de maatschappijen*

sénateurs d'inviter les représentants ou dirigeants des sociétés du Groupe SNCB à venir s'expliquer sur leur méthodologie de classification des lignes. Ce sont des décisions techniques qui relèvent de l'autonomie de ces entreprises publiques autonomes.

Quant au PPI, qui relève d'une décision du conseil des ministres, il vous sera expliqué dans le détail.

Il ne faut pas non plus perdre de vue qu'il existe une possibilité pour les régions de contribuer, au travers de cofinancements, à maintenir une ligne à un certain niveau de performance, voire à développer certaines lignes, si elles le souhaitent, à l'instar de ce qui se fait déjà sur la quasi-totalité des réseaux européens, conformément par ailleurs à la déclaration de politique générale du gouvernement fédéral. En effet, les régions auront la possibilité d'apporter un financement additionnel pour l'aménagement, l'adaptation ou la modernisation des lignes de chemin de fer. Le plan pluriannuel d'investissement prévoira une enveloppe d'investissements fédéraux pour un certain nombre de ces projets, que les régions pourront venir compléter avec des crédits régionaux si elles le souhaitent.

En ce qui concerne Tilff, la convention signée par Infrabel, par la Région wallonne et par la commune le 2 février 2009 prévoit le partage des coûts des investissements nécessaires à la réalisation de divers ouvrages pour supprimer trois passages à niveau et remplacer le pont de Tilff. À la suite de l'étude d'incidence terminée en début d'année, le projet a été modifié.

Selon Infrabel, les travaux de suppression du passage à niveau 10 et du remplacement du pont de Tilff sont indépendants des travaux de suppression des passages à niveau 7 et 8, ce qui permettrait une planification décalée des travaux.

Le projet initial ayant été modifié, un projet d'avenant à la convention du 2 février 2009 est actuellement en cours d'élaboration. Le gouvernement examinera ce dossier dans le cadre de la discussion relative au projet de plan pluriannuel d'investissement et confirmera la possibilité de suivre cet avenant au projet initial en tenant compte du résultat des études d'incidence.

**Mme Christie Morreale (PS).** – À ce stade, la réponse de M. le ministre est rassurante. Cependant, nous recevons des informations et nous entendons des rumeurs relatives à un gel des investissements qui entraînerait à terme la suppression de ces lignes régionales.

En ce qui concerne les passages à niveau, j'estime qu'il serait possible de programmer une planification dans le temps. Le passage à niveau numéro dix est l'un des plus fréquentés et des plus dangereux. Il serait dommage que le gouvernement fédéral ne puisse pas prendre de décision dans la foulée. Le processus, qui a déjà mis beaucoup de temps à venir à maturité, serait encore retardé.

Pour les études d'incidence, Infrabel était présent aux réunions du comité d'accompagnement et a soutenu le projet validé à l'unanimité par ses membres. Dès lors, la commune d'Esneux espère que le projet pourra être validé par le gouvernement.

La prise en charge par la Wallonie pourrait constituer une piste, mais il ne faudrait pas que le fédéral décide

*van de NMBS-groep steeds uitnodigen om uitleg te geven over hun werkwijze met betrekking tot de classificatie van de lijnen. Dat zijn technische beslissingen die waarover die autonome overheidsbedrijven zelf beslissen.*

*Het MIP, dat door de Ministerraad moet worden goedgekeurd, zal u in detail worden uitgelegd.*

*De gewesten kunnen overigens via cofinanciering bijdragen aan het onderhoud van een lijn, of eventueel zelfs sommige lijnen ontwikkelen, naar het voorbeeld van wat reeds gebeurt op bijna alle Europese netwerken, wat trouwens in overeenstemming is met de verklaring van het algemeen beleid van de federale regering. De gewesten zullen immers de mogelijkheid hebben een bijkomende financiering te bieden voor de aanleg, de aanpassing of de modernisering van de spoorlijnen. Het meerjareninvesteringsplan zal in een federaal investeringsbudget voor een aantal projecten voorzien, dat de gewesten, als ze dat wensen, kunnen aanvullen met gewestkredieten.*

*De overeenkomst in verband met Tilff, die op 2 februari 2009 werd ondertekend door Infrabel, het Waals gewest en de gemeente, regelt de verdeling van de kosten van de verschillende werken die nodig zijn voor de afschaffing van drie overwegen en de vervanging van de brug van Tilff. Na een effectenstudie die begin dit jaar werd afgerond, werd het plan gewijzigd.*

*Volgens Infrabel staan de werken voor de afschaffing van de overweg nr. 10 en voor de vervanging van de brug van Tilff los van de werken voor de afschaffing van de overwegen nr. 7 en 8, wat het mogelijk maakt de werkzaamheden afzonderlijk uit te voeren.*

*Aangezien het oorspronkelijke plan werd gewijzigd, wordt momenteel een aanpassing van de overeenkomst van 2 februari 2009 uitgewerkt. De regering zal dit dossier onderzoeken in het kader van de bespreking van het meerjareninvesteringsplan en zal de mogelijkheid bevestigen om het aanhangsel van dat initiële project te volgen, rekening houdend met de resultaten van de effectenstudie.*

**Mevrouw Christie Morreale (PS).** – *In dit stadium stelt het antwoord van de minister gerust. We horen evenwel informatie en geruchten over het bevroren van de investeringen, die op termijn tot de afschaffing van die regionale lijnen zou leiden.*

*Voor de overwegen kan een timing worden opgesteld. De overweg nr. 10 is een van de meest gebruikte en een van de gevaarlijkste. Het zou jammer zijn als de federale regering niet meteen voor alle overwegen een beslissing kan nemen. Het proces, dat reeds veel tijd nodig had om te rijpen, zou nog verlengd worden.*

*Infrabel heeft de vergaderingen van het begeleidingscomité over de effectenstudies bijgewoond en heeft het project gesteund dat door de leden unaniem werd goedgekeurd. Bijgevolg hoopt de gemeente Esneux dat het project zal worden goedgekeurd door de regering.*

*De kosten door Wallonië laten dragen is een mogelijke oplossing, maar het federale niveau mag niet plots beslissen de investeringen te bevroren zonder overleg met de*

brusquement un gel d'investissement sans concertation avec les entités fédérées.

Vous nous avez indiqué que des concertations allaient avoir lieu. J'espère que l'usager ne sera pas lésé et que des lignes importantes pour de très nombreux navetteurs seront maintenues, sachant que dans des communes rurales et semi-rurales, la mobilité reste un élément important. Il est essentiel qu'elles puissent disposer de réseaux structurants comme le train.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Monsieur le ministre, vous dites que ce ne sont à ce stade que des bruits, des rumeurs, mais vous dites aussi que le plan a été approuvé. En l'état actuel, le plan contient cette perspective.

Pour des dossiers techniques, l'idée d'inviter les responsables des différentes entités n'est pas mauvaise. Cependant, il s'agit en l'occurrence d'un problème éminemment politique. La véritable question est la suivante : la SNCB a-t-elle encore l'intention d'investir dans des régions moins peuplées ?

Je présume que le gouvernement se saisira de ce plan dans sa globalité pour voir dans quelle direction il veut que le service public ferroviaire soit dirigé.

Quant à la question du cofinancement des Régions, j'ai l'impression que le gouvernement capitule déjà en rase campagne. Il est vrai qu'il est dans l'air du temps de considérer que l'État fédéral ne pourra plus assumer et que les Régions devront prendre le relais.

J'espère que le gouvernement nous fera rapidement part de décisions se démarquant nettement des options retenues par les entités de la SNCB, bref de décisions rassurantes pour tous les Wallons. En effet, il ne faut pas oublier que le plan ne se limite pas aux deux lignes que nous venons de soulever. D'autres désinvestissements tout aussi inquiétants sont également prévus.

**Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'Est du Congo» (n° 5-718)**

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – *Les nouvelles qui nous parviennent chaque jour de l'Est du Congo sont très préoccupantes. Actuellement des communiqués sont publiés sur les demandes des rebelles du M23 et sur leur combat politique contre le gouvernement congolais. La crise humanitaire, qui y est indissolublement liée, exige d'abord notre attention. La violence chasse plusieurs milliers de Congolais des villages et des villes dans une région où se trouvaient déjà des centaines de milliers de réfugiés. Dans le chaos et face à l'énorme flux de population, il est difficile de mesurer officiellement le nombre de réfugiés présents actuellement dans la région.*

*Les camps d'accueil de ces réfugiés se situent en pleine zone de conflit et sont actuellement inaccessibles pour les Nations Unies et la Croix-Rouge parce qu'ils sont au-delà de ligne de front. Ces camps sont plus que surpeuplés et souffrent d'un manque criant d'éléments de base comme la nourriture, l'eau, les médicaments, l'électricité. Pour la boisson et l'hygiène, ils sont nombreux ceux qui ont recours au lac Kivu voisin, mais celui-ci est infecté par la bactérie du choléra. Les organisations humanitaires nous disent que cela va créer une*

*deelstaten.*

*De minister heeft vermeld dat er overleg zou plaatsvinden. Ik hoop dat de gebruiker niet wordt benadeeld en dat de spoorlijnen die voor veel pendelaars belangrijk zijn worden behouden, want de mobiliteit is voor onze landelijke en semilandelijke gemeenten een belangrijk gegeven. Het is belangrijk dat de gemeenten over een efficiënt vervoersnetwerk beschikken, zoals de trein.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *De minister zegt dat het in dit stadium enkel om geruchten gaat, maar hij zegt ook dat het plan werd goedgekeurd. In de huidige stand van zaken bevat dat plan dat vooruitzicht.*

*Voor technische dossiers is het geen slecht idee om de verantwoordelijken van de verschillende entiteiten uit te nodigen. Het betreft in dit geval echter een zuiver politiek probleem. De kernvraag is de volgende: is de NMBS nog van plan te investeren in minder bevolkte gebieden?*

*Ik veronderstel dat de regering dat plan als een geheel zal opvatten om te kijken in welke richting ze de openbare spoorwegdienst wil sturen.*

*Wat de cofinanciering van de gewesten betreft, heb ik de indruk dat de regering zich al gewonnen geeft. Het behoort inderdaad tot de tijdsgeest te denken dat de federale staat nergens meer kan voor instaan en dat de gewesten het moeten overnemen.*

*Ik hoop dat de regering snel beslissingen meedeelt waarin ze duidelijk afstand neemt van de opties die werden gekozen door de entiteiten van de NMBS, met ander woorden, dat de regering beslissingen neemt die alle Walen geruststellen. Het plan blijft immers niet beperkt tot de twee vermelde lijnen. Er zijn nog andere plannen om niet langer te investeren, en die zijn ook verontrustend.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «Oost-Congo» (nr. 5-718)**

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – Het nieuws dat ons dagelijks uit Oost-Congo bereikt, is erg verontrustend. Er verschijnen momenteel berichten over de eisen van de M23-rebellen en hun politieke strijd met de Congolese regering. De humanitaire crisis die hier onlosmakelijk mee verbonden is, eist in de eerste plaats onze aandacht op. Het geweld verjaagt vele duizenden Congolezen uit hun dorpen en steden in een streek waar al honderdduizenden vluchtelingen aanwezig waren. Door de chaos en de massale volksstromen is het moeilijk om officieel vast te stellen hoeveel vluchtelingen er op dit moment aanwezig zijn in de regio.

De opvangkampen voor deze vluchtelingen liggen in dit conflictgebied en zijn momenteel vrijwel onbereikbaar voor de VN en het Rode Kruis, omdat zij zich achter de frontlinie van de rebellen bevinden. Deze kampen zijn enorm overbevolkt en er is een schrijnend tekort aan basismiddelen zoals voedsel, water, medicijnen en elektriciteit. Voor hun dorst en hygiëne nemen velen hun toevlucht tot het nabije Kivumeer, maar dat zou besmet zijn met de cholera-bacterie. Hulporganisaties waarschuwen ons dat dit zal leiden tot een



*nouvelle épidémie.*

*À cause de ces problèmes, il se produit un double flux de personnes. De nombreux Congolais qui ont quitté leur maison pour chercher une protection dans un camp de réfugiés, finissent après avoir marché des centaines de kilomètres par constater que leur vie dans les camps n'a pas plus sûre. Ils décident dès lors de rentrer chez eux ce qui signifie un nouveau voyage au péril de leur vie. Ces hommes, femmes et enfants doivent en effet traverser une région qui est ravagée par des violences massives, des meurtres, des viols collectifs et le recrutement d'enfants-soldats. Ceux qui parviennent à rentrer chez eux, sont souvent encore victimes de la violence locale engendrée par les revendications de terres par les communautés voisines. La mission des Nations Unies pour la stabilisation dans la région, la MONUSCO, essaie en vain de contenir les rebelles afin de protéger les populations civiles.*

*Aujourd'hui, De Morgen annonce que, comme contribution de la coopération au développement au plan d'économies, le gouvernement supprimerait entre autres 350 000 euros d'aide d'urgence prévus pour l'accueil de 2 500 familles de réfugiés au Kivu.*

*Le ministre peut-il énumérer les efforts déjà faits par la coopération au développement dans cette région. Quels sont les efforts concrets encore à venir ?*

*Comment le ministre explique-t-il l'annonce que le gouvernement couperait 350 000 euros d'aide d'urgence pour les réfugiés dans cette région ?*

*Le ministre est-il disposé à lancer d'autres projets ou à libérer à nouveau des moyens financiers pour l'aide d'urgence, de sorte que la Belgique puisse tout de même donner un signal fort.*

**M. Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes. – *M. le ministre Reynders pourra mieux que moi répondre à la première partie de votre question.*

*La Belgique met tout en œuvre pour faire travailler ensemble à une solution du problème les pays concernés, la République démocratique du Congo, le Rwanda et l'Ouganda. C'est pourquoi la Belgique appuie les négociations dans le cadre de la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs. Notre pays suit la situation de près.*

*L'aide humanitaire n'est pas seulement prodiguée par les organisations spécialisées des Nations Unies mais aussi par d'autres organisations et des organisations non gouvernementales internationales. La Belgique analysera les nouvelles demandes de financement de ces organisations. Il est de la plus haute importance que l'aide d'urgence soit coordonnée et soit basée sur une juste analyse des besoins. Octroyer de l'aide au hasard peut dans certains cas faire plus de mal que de bien. Pour ces raisons, nous soutenons le Bureau de coordination des Nations Unies au Congo.*

*La situation est très volatile. Ainsi, plusieurs réfugiés internes fuient à nouveau les camps existants. D'autres attendent et d'autres réfugiés encore traversent la frontière vers le Rwanda et l'Ouganda où ils sont relativement en sécurité. Pour le moment, le mouvement rebelle M23 commence avec quelque retard à se retirer de Goma. Il n'est pas évident de*

nieuwe epidemie.

Door al die problemen is er een dubbele mensenstroom ontstaan. Vele Congolezen die hun huizen hebben verlaten om bescherming te gaan zoeken in de vluchtelingenkampen, komen na honderden kilometers te hebben gewandeld tot de vaststelling dat hun leven in de kampen niet veiliger is. Daarom beslissen ze om huiswaarts te keren. Dat betekent dat ze opnieuw een levensgevaarlijke reis moeten ondernemen. Deze mannen, vrouwen en kinderen moeten immers door de streek trekken die geteisterd wordt door massale geweldplegingen, moord, groepsverkrachtingen en het ronselen van kindsoldaten. Zij die al terug thuis geraken, worden soms ook nog het slachtoffer van het lokale geweld omwille van de landclaims door naburige gemeenschappen. De VN-missie ter stabilisatie van de regio, de MONUSCO, probeert tevergeefs de rebellen tegen te houden om de burgerbevolking te beschermen.

Vandaag bericht *De Morgen* dat de regering, als deel van een besparing op ontwikkelingssamenwerking, onder andere 350 000 euro noodhulp zou schrappen voor de opvang van 2500 vluchtende gezinnen in de Kivustreek.

Kan de minister opsommen welke inspanningen tot nu toe al zijn gedaan voor de ontwikkelingssamenwerking in de streek? Welke concrete inspanningen zullen er nog komen?

Hoe verklaart de minister het bericht dat de regering 350 000 euro noodhulp voor vluchtelingen in de regio zou schrappen?

Is de minister bereid om andere projecten te starten of om opnieuw geld vrij te maken voor noodhulp, zodat België toch een sterk signaal kan geven?

**De heer Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – Minister Reynders zal het eerste deel van uw vraag beter kunnen beantwoorden dan ik.

België stelt alles in het werk om de betrokken landen, de Democratische Republiek Congo, Rwanda en Uganda, samen te laten werken aan een oplossing voor het probleem. Daarom ondersteunt België de onderhandelingen in het kader van de *Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs*. Ons land volgt de situatie op de voet.

De humanitaire hulpverlening gebeurt niet alleen door de daartoe gespecialiseerde organisaties van de VN, maar ook door een aantal andere organisaties en internationale ngo's. België zal nieuwe financieringsaanvragen van die organisaties analyseren. Het is van het grootste belang dat de hulpverlening gecoördineerd gebeurt en op basis van een correcte analyse van de noden. In het wilde weg hulp toekennen, kan in sommige gevallen meer kwaad dan goed doen. Om die reden ondersteunen wij het coördinatiebureau van de VN in Congo.

De situatie is heel volatiel. Zo zijn een aantal interne vluchtelingen opnieuw uit de bestaande kampen gevlucht. Anderen wachten nog af, nog andere vluchtelingen trokken de grens over naar Rwanda en Uganda, waar ze relatief veilig zijn. Op het moment beginnen de M23-rebellen zich met enige vertraging toch een terug te trekken uit Goma. Het is niet duidelijk of dat opnieuw leidt tot meer onveiligheid of

*savoir si cela va conduire à davantage d'insécurité ou va juste stabiliser la situation. Il faut suivre cela de près. Je rappelle volontiers encore une fois l'intérêt d'une coordination internationale.*

*L'annulation de plusieurs projets d'aide d'urgence est la conséquence d'une mesure d'économie collective du gouvernement qui consiste à ne plus autoriser à partir du 1<sup>er</sup> octobre que des dépenses incompressibles. Ce sont des dépenses qui sont strictement nécessaires à la continuité des services de l'État belge. Les projets d'aide d'urgence à l'étranger ne relèvent pas de cette catégorie. C'est également l'avis de l'inspection des Finances.*

*C'est précisément, à cause de la situation d'urgence exceptionnelle, que j'ai décidé de redéposer au conseil des ministres un nombre limité de dossiers pressants d'aide d'urgence. Il s'agit par exemple de financer à hauteur de 3,75 millions d'euros un projet du Programme alimentaire mondial en faveur de l'Est du Congo.*

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Tant en commission qu'en assemblée plénière, nous avons en effet à plusieurs reprises discuté de la situation dans l'Est du Congo avec le ministre des Affaires étrangères. Je trouvais également opportun d'en parler aujourd'hui avec le ministre Magnette parce qu'il s'agit plus spécifiquement de la coopération au développement et de l'aide aux réfugiés. J'ai entendu le ministre dire que nous nous trouvons actuellement dans une situation très instable, pour moi, c'est précisément pour cela que nous devons intervenir davantage dans la région. Toutefois le ministre redéposera les dossiers et libérera de l'argent supplémentaires. Je tiens à l'en remercier.*

*Je suivrai ce sujet de très près et j'espère que le calme se rétablira très rapidement pour les personnes qui aujourd'hui souffrent dans l'Est du Congo.*

**Question orale de Mme Zakia Khattabi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'entrave à la représentation des femmes dans les mandats politiques» (n° 5-719)**

**Mme la présidente.** – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, répondra.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ma question était adressée aux ministres de l'Égalité des Chances et de la Santé publique. Le secrétaire d'État aux Affaires sociales peut bien entendu répondre à leur place en cas d'absence mais, en l'occurrence, Mme Milquet a quitté l'hémicycle au moment même où je m'apprêtais à poser ma question. Je m'inquiète quant à l'intérêt qu'elle porte à l'égalité des chances...*

*Dans le cadre des dernières élections communales, de nombreuses femmes ont été élues à des mandats divers. Nous devons nous en réjouir car la participation des femmes en politique reste une priorité dans notre engagement en faveur de l'égalité, en tout cas dans celui de mon groupe, mais apparemment pas dans celui de la ministre compétente.*

*Malheureusement, certaines de ces élues se trouvent*

*juste de la situation stabiliseert. Dat wordt van nabij opgevolgd. Ik herhaal graag nog eens het belang van de internationale coördinatie.*

*De schrapping van verschillende noodhulpprojecten was het gevolg van een collectieve besparingsmaatregel van de regering om vanaf 1 oktober enkel nog niet-samendrukbare uitgaven toe te staan. Dat zijn uitgaven die strikt noodzakelijk zijn voor de continuïteit van de dienstverlening van de Belgische staat. Noodhulpprojecten in het buitenland vallen hier niet onder. Zo stelt ook het advies van de inspectie van Financiën.*

*Precies omwille van de uitzonderlijke noodsituatie heb ik beslist om een beperkt aantal dringende noodhulpdossiers opnieuw in te dienen in de Ministerraad. Zo is er bijvoorbeeld een project voor Oost-Congo van het Wereldvoedselprogramma ter waarde van 3,750 miljoen euro.*

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. We hebben inderdaad zowel in de commissie als in de plenaire vergadering al meermaals van gedachten gewisseld over de situatie in Oost-Congo met de minister van Buitenlandse Zaken. Vandaag vond ik het evenwel opportuun met minister Magnette te spreken, omdat het nu specifiek over ontwikkelingssamenwerking en steun aan de vluchtelingen gaat. Ik hoorde de minister zeggen dat we op het ogenblik kampen met een grote onbestendigheid, maar volgens mij is dat net een reden om meer op de regio in te zetten. Hij zal echter ook opnieuw dossiers indienen en extra geld vrijmaken en daarvoor wil ik hem bedanken.*

*Ik zal het onderwerp van dichtbij blijven volgen en hoop dat er heel snel weer rust komt voor de mensen die vandaag lijden in Oost-Congo.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het belemmeren van de toetreding van vrouwen tot politieke mandaten» (nr. 5-719)**

**De voorzitter.** – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, antwoordt.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Mijn vraag was gericht aan de ministers van Gelijke Kansen en van Sociale Zaken. De staatssecretaris voor Sociale Zaken kan natuurlijk in hun plaats antwoorden als ze verhinderd zijn, maar mevrouw Milquet heeft het halfroond verlaten net op het moment dat ik mijn vraag wou stellen. Ik maak me dus zorgen over het belang dat ze aan gelijke kansen hecht ...*

*In het kader van de recente gemeenteraadsverkiezingen werden vele vrouwen voor diverse mandaten verkozen. Daar zijn we blij om, want politieke participatie van vrouwen is een prioriteit voor wie ijvert voor meer gelijkheid, althans in onze fractie is dat zo, maar het is blijkbaar anders in die van de bevoegde minister.*

*Sommige vrouwen die verkozen werden, bevinden zich nu*

confrontées à une situation kafkaïenne. En effet, selon l'article 115 de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, « les périodes de repos visées à l'article 114 ne peuvent être retenues qu'à la condition que le titulaire ait cessé toute activité ou interrompu le chômage contrôlé ». Les périodes de repos visées à l'article 115 concernent les périodes de repos pré- et postnatal.

Si une conseillère communale, provinciale, de l'action sociale ou de police assume le mandat pour lequel elle a été élue, elle risque de perdre l'indemnité de maternité accordée par l'INAMI. La législation actuelle ne permet donc pas aux élues précitées de siéger durant un congé de maternité.

Cette incompatibilité entre l'exercice d'un mandat et l'indemnité de maternité constitue à mon sens une entrave à la participation des femmes à la prise de décision politique et les empêche d'assumer le mandat pour lequel elles ont été élues.

Il convient dès lors de modifier la loi du 14 juillet 1994 afin de permettre aux mandataires précitées qui le souhaitent de pouvoir siéger durant leur congé de maternité.

Il s'agit ici de lever une discrimination envers les femmes, dans un contexte d'adoption de politiques visant à garantir l'égalité entre les femmes et les hommes et à assurer la représentation des femmes dans les mandats politiques.

Il s'agit également de restaurer une égalité de traitement entre les différents bénéficiaires d'allocations. En effet, les personnes au chômage sont autorisées à siéger moyennant information auprès de leur caisse d'assurance chômage.

En outre, en période de maladie ou d'invalidité, le mandataire doit obtenir l'accord de la mutuelle sur avis du médecin-conseil.

Par contre, il n'existe aucune règle similaire pour la femme en congé de maternité ni, d'ailleurs, pour l'homme en congé de paternité. Or, la personne concernée doit avoir le choix d'exercer ou non son mandat qui, rappelons-le, n'est pas une activité au sens d'un mandat exécutif.

M. le secrétaire d'État partage-t-il mon analyse et les conséquences qui en découlent ? Le cas échéant, quelles mesures compte-t-il prendre, et dans quels délais, pour remédier à cette incohérence législative ?

En outre, un cas concret ne semble réglé par aucun texte légal. Le 3 décembre prochain, auront lieu les prestations de serment au sein des conseils communaux. J'aimerais savoir si une élue en congé de maternité a le droit de prêter serment lorsque son congé a débuté.

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels. – Pour pouvoir bénéficier d'une indemnité de maternité, une travailleuse doit effectivement avoir cessé toute activité professionnelle. Cela vaut tant pour la période de congé de maternité obligatoire que pour le congé facultatif.

L'indemnité de maternité constitue un revenu de remplacement destiné à favoriser le repos complet de la maman. Selon les travaux préparatoires, la condition de

*evenwel in een kafkaïaanse situatie. Volgens artikel 115 van de wet van 14 juli 1994 over de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen “kunnen de tijdvakken van rust, als bedoeld in artikel 114, enkel als dusdanig in aanmerking genomen worden op voorwaarde dat de gerechtigde alle werkzaamheid of de gecontroleerde werkloosheid heeft onderbroken”. De rustperiodes bedoeld in artikel 115 zijn periodes van voor- en nabevallingsrust.*

*Als een gemeente- of provincieraadslid, een lid van de OCMW-raad of van de politieraad het mandaat opneemt waarvoor ze werd verkozen, dreigt ze de moederschapsuitkering van het Riziv te verliezen. Volgens de huidige wetgeving kunnen die verkozenen dus niet zetelen tijdens hun moederschapsrust.*

*Ik vind dat deze onverenigbaarheid tussen de uitoefening van een mandaat en de moederschapsuitkering de participatie van vrouwen aan de politieke besluitvorming belemmert en hen verhindert het mandaat op te nemen waarvoor ze verkozen werden.*

*De wet van 14 juli 1994 dient bijgevolg te worden gewijzigd opdat mandatarissen ook tijdens hun moederschapsrust zouden kunnen zetelen.*

*Het gaat erom een discriminatie ten aanzien van vrouwen op te heffen, als onderdeel van een beleid dat erop gericht is de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te waarborgen en de vertegenwoordiging van vrouwen in de politiek te verzekeren.*

*Er moet ook een gelijke behandeling tot stand gebracht worden tussen uitkeringsgerechtigden. Werklozen mogen immers zetelen, voor zover hun werkloosheidskas daarvan op de hoogte gebracht wordt. Tijdens periodes van ziekte of invaliditeit moet de mandataris de goedkeuring krijgen van het ziekenfonds op advies van de adviserend geneesheer.*

*Er bestaat evenwel geen gelijkaardige regel voor vrouwen tijdens de moederschapsrust, noch voor mannen tijdens de vaderschapsrust. De betrokkene moet kunnen kiezen of ze al dan niet haar mandaat wil opnemen dat, voor alle duidelijkheid, geen werkzaamheid is zoals een uitvoerend mandaat.*

*Deelt de staatssecretaris mijn analyse en de gevolgen die ze met zich meebrengt? Zo ja, welke maatregelen overweegt hij te nemen om deze incoherentie in de wetgeving weg te werken en wanneer?*

*Bovendien doet zich een concreet geval voor dat blijkbaar niet wettelijk geregeld is. Op 3 december vindt de eedaflegging plaats in de gemeenteraden. Heeft een verkozenen het recht de eed af te leggen eens haar moederschapsrust is begonnen?*

*De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's. – Om een moederschapsuitkering te kunnen krijgen moet een werkneemster inderdaad al haar beroepswerkzaamheden stopzetten. Dat geldt zowel voor de periode van verplichte moederschapsrust als voor de facultatieve rustperiode.*

*De moederschapsuitkering is een vervangingsinkomen dat tot doel heeft de rust van de moeder te bevorderen. Volgens de parlementaire voorbereiding is de voorwaarde van*

cessation de toute activité se justifie tant par la nature de la prestation accordée – l'indemnité ou le revenu de remplacement – que par la finalité poursuivie, à savoir la protection de la maternité. Le législateur a donc voulu favoriser le repos complet de la mère en lui accordant un revenu de remplacement spécifique.

Cette interdiction vaut pour toute activité, que ce soit l'exercice d'un mandat politique ou toute autre activité salariée. Une telle interdiction est également prévue à l'égard des travailleuses indépendantes.

La travailleuse qui a demandé à bénéficier de son repos de maternité ne peut donc participer aux travaux du conseil communal ni siéger aux séances dudit conseil car cela constitue une activité au sens de l'article 115 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. Par contre, le seul fait de prêter serment, sans participer ensuite aux travaux d'une séance du conseil communal, ne me semble pas du tout de nature à faire obstacle à la prise en considération du repos de maternité. La travailleuse en congé de maternité peut donc prêter serment et demander ensuite son remplacement, en application du code de la démocratie locale et de la décentralisation auquel vous faites référence dans votre question.

Si en revanche la travailleuse participe effectivement, après avoir prêté serment, à une réunion du conseil communal, cette participation est considérée comme une activité au sens de l'article 115 de la loi coordonnée.

Sachez, madame, que la protection de la maternité est à l'origine de cette mesure et que celle-ci fait partie d'un système de protection plus large qui est porté par l'INAMI.

Néanmoins, il faut éviter que le système ne devienne contre-productif dans le cadre du renforcement de la démocratie, notamment locale. Des mesures ont été prises à ce niveau afin de favoriser la participation. Je veux donc entamer une concertation avec les associations de communes pour prendre connaissance de la situation et pour chercher à éviter les freins à la participation politique. En effet, au-delà de ce règlement dont je vous donne connaissance aujourd'hui, je partage votre avis sur la nécessité de s'interroger à nouveau et d'envisager éventuellement une évolution, afin de ne pas créer de discrimination à l'égard d'une femme en période de maternité qui, à mon avis, doit pouvoir exercer ses activités politiques lorsqu'elles ne sont pas exécutives.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je vous remercie, monsieur le secrétaire d'État, pour cette réponse qui me conforte dans l'idée que ma question était bel et bien à adresser à la ministre de l'Égalité.

Je vous rejoins lorsque vous dites que tout le dispositif est conçu autour de la protection de la maternité, mais selon moi dans une conception archaïque et dépassée. La question qui se pose aujourd'hui est la suivante : une femme qui vit sa maternité a-t-elle le choix de renoncer à ce congé ? C'est à elle de choisir la signification qu'elle veut donner à la maternité.

Je vous remercie de la réponse que vous m'avez apportée sur la prestation de serment mais un aspect reste problématique. En effet, pour la prestation de serment, les conseillers reçoivent un jeton de présence et donc une indemnité. Or,

*stopzetting van de beroepswerkzaamheid gerechtvaardigd, zowel door de aard van de prestatie, namelijk een uitkering of vervangingsinkomen als door het beoogde doel, de bescherming van het moederschap. De wetgever wil de volledige rust van de moeder aanmoedigen door in een specifiek vervangingsinkomen te voorzien.*

*Deze regel geldt voor elke beroepswerkzaamheid, of het nu gaat om de uitoefening van een politiek mandaat of elke andere bezoldigde activiteit. Hetzelfde verbod geldt voor zelfstandigen.*

*Een werknemster die gebruik wil maken van haar moederschapsrust kan dus niet zetelen in de gemeenteraad want dat is een beroepsactiviteit zoals bedoeld in artikel 115 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994. Het enkel afleggen van de eed zonder daarna deel te nemen aan een gemeenteraadszitting lijkt me niet in strijd met de moederschapsrust. Een werknemster kan dus de eed afleggen en vragen dat ze wordt vervangen door toepassing van de Waalse regelgeving met betrekking tot lokale democratie en decentralisatie waarnaar u verwijst in uw vraag.*

*Als de werknemster evenwel na haar eedaflegging ook effectief aan een gemeenteraadszitting deelneemt, wordt deze deelname beschouwd als een beroepswerkzaamheid zoals bedoeld in artikel 115 van de gecoördineerde wet.*

*De reden voor deze maatregel is de bescherming van het moederschap als onderdeel van het ruimere beschermingssysteem dat door het Riziv wordt verzekerd.*

*Niettemin moet vermeden worden dat het systeem contraproductief zou worden als het gaat om de versterking van de democratie, in het bijzonder de lokale democratie. Op dat niveau worden maatregelen genomen om de participatie te vergroten. Ik zal dus overleg plegen met de verenigingen van steden en gemeenten om de toestand te evalueren en eventuele hinderpalen voor politieke participatie weg te werken. Immers, los van de regeling die ik u vandaag heb beschreven, ben ik het er met u over eens dat we dit moeten herbekijken en eventueel bijsturen, opdat er geen discriminatie zou zijn ten aanzien van vrouwen die naar mijn mening, ook tijdens hun moederschapsrust, politieke actief moeten kunnen zijn voor zover het niet om uitvoerende politieke functies gaat.*

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord waarin hij aangeeft dat het een goed idee was om deze vraag aan de minister van gelijke kansen voor te leggen.

*Ik kan erin komen dat heel deze regeling gericht is op de bescherming van het moederschap, doch naar mijn mening is het concept verouderd en achterhaald. De vraag die zich nu stelt is of een kersverse mama het recht heeft om te verzaken aan die rustperiode. Ze kan zelf kiezen hoe ze het moederschap wil invullen.*

*Ik dank u voor uw antwoord met betrekking tot de eedaflegging maar er blijft nog een pijnpunt over. Voor de eedaflegging ontvangen de raadsleden presentiegeld en dus een vergoeding. Om die reden beslist het Riziv om de uitkering te schrappen. U zegt nu dat de loutere eedaflegging*

c'est sur cette base que l'INAMI décide de ne plus octroyer l'indemnité. Vous me dites aujourd'hui que le fait de prêter serment ne justifie pas la perte du droit. J'en prends acte. Je ne manquerai pas de revenir vers vous pour réfléchir à la façon de régler le problème. J'interpellerai également la ministre en charge de l'Égalité car je suis pour le moins inquiète qu'elle n'ait pas estimé que cela relevait de sa compétence.

**Question orale de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la hausse de 15 à 25% du précompte mobilier sur les droits d'auteur» (n° 5-720)**

**Mme la présidente.** – M. Servais Verherstraeten, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments, répondra.

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Je suis très heureuse que M. Verherstraeten réponde au nom de l'ensemble du gouvernement et donc aussi au nom du ministre des Finances. Bien que les débats sur Arco aient déjà eu lieu, le ministre des Finances considère manifestement que ma question n'est pas assez importante pour venir y répondre lui-même.*

*La semaine dernière, par la voix du premier ministre, le gouvernement a présenté au parlement une liste de mesures budgétaires. Un peu naïvement peut-être, nous avons pensé qu'elle était complète et que le budget était expliqué de A à Z. Apparemment ce n'était pas le cas. Nous-mêmes, mais manifestement aussi les membres ou les partis du gouvernement, n'étions pas au courant de toute une série d'astuces.*

*Ainsi, par exemple, la Sabam a appris que le précompte mobilier sur les droits d'auteur pour les montants inférieurs à 50 000 euros passait de 15 à 25%. Mme Rutten, candidate à la présidence de l'Open Vld, a parlé de scandale. Elle estime à juste titre qu'il n'est pas admissible que le secteur de la création, qui connaît déjà tant de difficultés, soit encore davantage imposé. Nous estimons tous important que la musique soit composée, que des livres soient écrits et que nous puissions tous profiter des arts ; les artistes doivent être rémunérés pour cela. Pour diverses raisons, ils gagnent souvent trop peu et ont du mal à s'en sortir. Les nouvelles mesures du gouvernement leur rendront la vie encore plus difficile. En outre, c'est une mesure tout à fait asociale, car elle touche surtout les artistes ayant les revenus les plus faibles et qui souffrent déjà actuellement.*

*Je n'évoquerai pas maintenant la vague de critiques. Je suis surtout curieuse de connaître la réaction du ministre. Je souhaiterais que cette mesure détestable soit tout simplement supprimée. En outre, il convient de s'atteler à l'élaboration d'une véritable politique à l'égard des artistes. Ils demandent depuis longtemps un meilleur encadrement et un meilleur statut. Ils souhaitent aussi des mesures empêchant que quasiment tout soit accessible gratuitement sur internet. La liste est longue, mais le gouvernement ne s'en occupe manifestement pas. Il s'agit cependant d'un grand secteur générant beaucoup d'emplois et dont les produits nous procurent à tous du plaisir et rendent notre vie beaucoup plus agréable.*

*Le gouvernement maintient-il sa mesure d'augmentation du*

*het verlies van het recht op uitkering niet tot gevolg heeft. Ik neem er akte van. Ik zal hierop terugkomen om te zoeken naar een oplossing voor dit probleem. Ik zal ook een vraag richten tot de minister van Gelijke Kansen, want ik vind het onrustwekkend dat ze niet meent dit probleem vanuit haar bevoegdheid te moeten aanpakken.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de verhoging van de roerende voorheffing op auteursrechten van 15 naar 25%» (nr. 5-720)**

**De voorzitter.** – De heer Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen, antwoordt.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Ik ben zeer blij dat de heer Verherstraeten wil antwoorden namens de hele regering en dus ook namens de minister van Financiën. Ook al zijn de debatten over Arco al eventjes achter de rug, de minister van Financiën vindt mijn vraag blijkbaar niet belangrijk genoeg om zelf te komen antwoorden.

Vorige week legde de regering, bij monde van de premier, aan het parlement een lijst met begrotingsmaatregelen voor. Wellicht wat naïef gingen we ervan uit dat het volledige plaatje werd geschetst en dat de begroting van A tot Z werd toegelicht. Al snel bleek dat niet waar. Van heel wat addertjes waren niet alleen wij, maar blijkbaar evenmin alle regeringsleden of -partijen op de hoogte.

Zo kwam het bijvoorbeeld Sabam ter ore dat de roerende voorheffing op auteursrechten voor bedragen kleiner dan 50 000 euro stijgt van 15 naar 25%. Mevrouw Rutten, kandidaat-voorzitter van Open Vld, heeft er al schande van gesproken. Terecht vindt ze het niet kunnen dat de creatieve sector die het al moeilijk heeft, extra wordt belast. We vinden het allemaal belangrijk dat muziek wordt gemaakt, dat boeken worden geschreven en dat we met z'n allen van kunsten kunnen genieten; de kunstenaars moeten daarvoor uiteraard ook worden vergoed. Om allerlei redenen verdienen ze vaak te weinig en komen ze moeilijk rond. De nieuwe maatregel van de regering zal het hen nog moeilijker maken. Bovendien is het een zeer asociale maatregel, want hij treft vooral de kunstenaars met het kleinste inkomen, die het nu al erg moeilijk hebben.

Ik wil nu niet ingaan op de storm van kritiek. Ik ben vooral benieuwd naar de reactie van de minister. Het liefst zag ik de "pestmaatregel" gewoon afgevoerd. Verder moet er eindelijk eens werk worden gemaakt van een echt beleid tegenover kunstenaars. Ze vragen al lang een betere omkadering en een beter statuut. Ze wensen ook maatregelen die beletten dat op het internet zomaar alles gratis beschikbaar is. De lijst is lang, maar blijkbaar is de regering daar niet mee bezig. Nochtans gaat het om een grote sector met veel tewerkstelling, waarvan de producten ons allemaal plezier bezorgen en ons leven veel aangenamer maken.

Ik heb dan ook volgende vragen.

Blijft de regering bij haar maatregel om de roerende voorheffing op te trekken?

*précompte mobilier ?*

*Le gouvernement va-t-il finalement communiquer en toute transparence au parlement les tableaux budgétaires récapitulatifs classiques, de manière à ce que nous ne soyons plus confrontés à ce type de petites surprises ?*

*Le ministre peut-il donner un aperçu détaillé de l'impact de la mesure sur les différentes catégories de revenus ?*

*Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il encore pour faciliter la vie des artistes ? Je pense par exemple au statut des artistes.*

**M. Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments. – *Je vous lis la réponse détaillée du ministre des Finances et du gouvernement.*

*Les préoccupations du secteur artistique ne laissent certainement pas indifférents le gouvernement et le ministre des Finances. L'affirmation selon laquelle le gouvernement tournerait le dos au secteur doit donc être nuancée.*

*Étant donné le contexte financier actuel, le gouvernement a décidé, lors de l'élaboration du budget 2013, d'imposer un précompte mobilier uniforme de 25% au lieu de 15% actuellement. Cette hausse s'applique également aux droits d'auteur. L'affirmation selon laquelle la mesure a été dissimulée n'est pas exacte. Lors d'une conférence de presse, le ministre des Finances a fourni les textes et les explications concernant les différentes mesures budgétaires, en ce compris la hausse du précompte mobilier. À ce sujet, il a d'ailleurs indiqué que trois exceptions seulement étaient prévues : les bonis de liquidation, les bons d'État Leterme et la partie exonérée du carnet d'épargne. Comme il est impossible, lors d'une conférence de presse, de faire un exposé encyclopédique, tous les éléments auxquels s'applique la mesure n'ont pas été énumérés de manière exhaustive.*

*Le ministre profite maintenant de cette question pour les citer. La mesure concerne les dividendes et intérêts, mais aussi les revenus de la location, de l'affermage, de l'usage ou de la concession de biens meubles, comme des tables, des chaises, des outils, des costumes de théâtre, ..., des royalties, des droits d'auteur, des rentes viagères, et divers revenus de nature mobilière. Cette dernière catégorie comprend les revenus de la sous-location, les revenus de la concession pour le placement d'affiches publicitaires et de la location de panneaux publicitaires sur des biens immeubles, à l'exception de ceux se trouvant dans une installation sportive, les revenus de la concession pour le placement de pylônes GSM – il faut se référer à ce sujet à la loi portant des dispositions fiscales qui sera prochainement votée –, les revenus des emprunts à lots et enfin les produits de la location du droit de chasse, de pêche ou de tenderie.*

*Concernant le taux réduit de précompte mobilier sur les droits d'auteurs, il a effectivement été décidé en 2008 d'offrir un ballon d'oxygène aux artistes débutants. Par comparaison avec la situation antérieure à 2008, la nouvelle mesure reste avantageuse pour le secteur artistique. Le montant total des droits d'auteur était alors imposé comme les revenus professionnels des personnes physiques, ce qui représentait un impôt à un taux marginal de 30 à 50%*

*Maintenant, la première tranche de 54 890 euros est imposée*

Wil de regering eindelijk in alle transparantie de klassieke samenvattende begrotingstabellen aan het parlement bezorgen, zodat we niet met nog meer van dat soort verrassinkjes worden geconfronteerd?

Kan de minister een gedetailleerd overzicht geven van de impact van de maatregel op de verschillende inkomscategorieën?

Wat wil de regering nog ondernemen om het kunstenaars makkelijker te maken? Ik denk dan bijvoorbeeld aan het kunstenaarsstatuut.

**De heer Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen. – Ik lees het uitgebreide antwoord van de minister van Financiën en de regering.

De bezorgdheden van de kunstensector laten de regering en de minister van Financiën zeker niet koud. De uitspraak dat de regering de sector de rug zou toekeren, moet dus worden genuanceerd.

Gelet op de huidige financiële context heeft de regering bij het opstellen van de begroting 2013 besloten tot een uniforme roerende voorheffing van 25% in plaats van de huidige 15%. Die stijging geldt ook voor de auteursrechten. De bewering dat de maatregel werd weggemoffeld, klopt niet. Op een persconferentie heeft de minister van Financiën tekst en uitleg verschaft bij de verschillende begrotingsmaatregelen, ook bij de stijging van de roerende voorheffing. In dat verband wees hij er trouwens op dat op die stijging slechts drie uitzonderingen gelden: de liquidatieboni, de Leterme-staatsbons en het vrijgestelde deel van het spaarboekje. Het kan niet de bedoeling zijn om op een persconferentie een encyclopedische uiteenzetting te geven, daarom heeft niet alle items waarop de maatregel wel van toepassing exhaustief opgesomd.

De minister grijpt deze vraag nu aan om dat wel te doen. Het betreft dividend en interesten, maar ook inkomsten van verhuring, verpachting en gebruik en concessie van roerende goederen, zoals tafels, stoelen, meubilair gereedschap, toneelkostuums, ..., royalty's, auteursrechten, lijfrenten en diverse inkomsten van roerende aard. Die laatste categorie bestaat uit de onderverhuring; inkomsten uit de concessie voor het plaatsen van reclametrageers – verhuur van reclameborden op onroerende goederen, met uitzondering van deze in een sportinrichting; inkomsten uit de concessie voor het plaatsen van gsm-masten – zie daarvoor ook de wet fiscale bepalingen waarover binnenkort zal worden gestemd; lotenleningen en tot slot de opbrengsten uit de verhuring van jacht-, vis- en vogelvangstrechten.

Tot de verlaagde roerende voorheffing op de auteursrechten werd in 2008 inderdaad besloten om extra ademruimte te bieden aan beginnende kunstenaars. In vergelijking met de toestand vóór 2008 blijft de nieuwe maatregel evenwel voordelig voor de kunstensector. Auteursrechten werden toen voor het volledige bedrag als beroepsinkomsten in de personenbelasting belast, wat goed was voor een belasting tegen een marginaal tarief van 30 tot 50%.

Nu wordt de eerste schijf van 54 890 euro als een roerend inkomen belast. Die grens wordt trouwens elk jaar geïndexeerd. Bovendien blijven de lagere inkomens in de

*comme des revenus mobiliers. Ce plafond est d'ailleurs indexé chaque année. En outre, les revenus les plus faibles du secteur artistique sont protégés par un forfait de frais avantageux : 50% de la première tranche de 14 640 euros et 25% de la tranche suivante de 14 640 euros sont exonérés. Un forfait maximum de 10 980 euros n'est donc pas imposé. Un artiste qui perçoit 54 890 euros de droits d'auteurs paie sur ce montant 10 977 euros d'impôts, soit en moyenne 20%.*

*Malgré l'augmentation du précompte mobilier, le secteur artistique bénéficie donc encore d'un système privilégié.*

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *J'espère que nous recevrons des tableaux transparents.*

*La mesure précédente devait offrir un ballon d'oxygène aux artistes débutants. Le ministre estime maintenant que ce n'est plus nécessaire. Les artistes débutants continuent à être visés. Il s'agit en effet du groupe ayant jusqu'à 50 000 euros de droits d'auteur.*

*On continue à taper sur le clou. Aucune autre mesure n'offre des perspectives à ces artistes. Le gouvernement donne ici un mauvais signal. À un moment donné, les personnes qui, par leur créativité, rendent la vie de chacun plus agréable ne seront plus capables de le faire. Si elles ne sont plus rémunérées, elles devront cesser d'exercer leur art.*

*J'invite une fois encore le gouvernement à lancer un débat sur un statut correct pour les artistes, de manière à ce qu'ils puissent gagner correctement leur vie.*

*J'ai encore une question, que je poserai sous peu au ministre des Finances lui-même. En plus de l'augmentation du précompte mobilier, le gouvernement aurait aussi décidé de supprimer la déduction de frais acceptée jusqu'à présent. La mesure est d'autant plus regrettable.*

**Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «le manque d'effectifs structurel à la cour d'appel de Bruxelles» (n° 5-723)**

**M. Alain Courtois (MR).** – Ma question porte sur le management de la cour d'appel de Bruxelles qui siège dans le palais de justice de Bruxelles. Je profite de l'occasion pour vous rappeler qu'un incident lié à l'infrastructure du palais s'est encore produit très récemment. Il est grand temps qu'avec la Régie des bâtiments, nous prenions les mesures adéquates. Il n'est plus permis de rire de la situation du palais. Si un incident grave devait se produire, nous en porterions tous la responsabilité.

Je souhaite aujourd'hui vous interroger sur la présentation du rapport de fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles, faite par le premier président la semaine dernière. Vous avez constaté qu'il insistait d'abord sur le manque d'effectifs à la cour d'appel ainsi que sur le caractère structurel de ce problème.

En effet, les statistiques actuelles de la cour d'appel révèlent qu'elle a rendu 9 000 arrêts l'année dernière mais qu'il reste encore plus de 12 000 affaires en attente de traitement.

En matière civile, la cour d'appel a encore plus d'affaires que d'habitude. La situation est encore plus difficile dans le volet

kunstensector beschermd door een voordelig kostenforfait: 50% van de eerste schijf van 14 640 euro en 25% van de volgende schijf van 14 640 euro worden immers vrijgesteld. Een maximaal kostenforfait van 10 980 euro wordt dus niet belast. Een kunstenaar die 54 890 euro auteursrechten ontvangt, betaalt daarop slechts 10 977 euro belastingen of gemiddeld 20%.

Ondanks de hogere roerende voorheffing kent de kunstensector dus nog steeds een geprivilegieerd systeem.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Ik dank de minister voor zijn duidelijk antwoord. Ik hoop echter dat we transparante tabellen krijgen.

De vorige maatregel moest aan beginnende kunstenaars extra ademruimte bieden. Nu geeft de minister toe dat hij dat niet meer nodig vindt. Beginnende kunstenaars blijven gevisieerd. Het gaat namelijk over de groep die tot 50 000 euro inkomsten uit auteursrechten heeft.

Men blijft met de botte bijl op hen inhakken. Er is geen enkele andere maatregel die deze kunstenaars wel perspectief biedt. De regering geeft hier een fout signaal. Mensen die door hun creativiteit het leven van iedereen leuker maken, zullen dat op een bepaald moment niet meer kunnen. Als ze er niet voor vergoed worden zullen ze er op een bepaald moment mee stoppen.

Ik roep de regering nogmaals op een debat te openen over een fatsoenlijk statuut voor kunstenaars, zodat ze op een behoorlijke manier hun brood kunnen verdienen.

Ik heb nog een bijkomende vraag, die ik weldra aan de minister van Financiën zelf wens te stellen. Bovenop de verhoging van de roerende voorheffing zou de regering ook besloten hebben om de in dat verband tot nu toe aanvaarde kostenaf trek af te schaffen. De maatregel is dus dubbel zo erg.

**Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «het structurele tekort aan personeel bij het Brusselse hof van beroep» (nr. 5-723)**

**De heer Alain Courtois (MR).** – *Mijn vraag gaat over het management van het Brusselse hof van beroep dat in het justitiepaleis van Brussel zetelt. Ik maak van de gelegenheid gebruik eraan te herinneren dat er zich onlangs nog een incident heeft voorgedaan dat te wijten was aan de infrastructuur. Het is hoog tijd dat er maatregelen worden genomen, samen met de Regie der gebouwen. Het is onduidelijk dat er gelachen wordt met de toestand van het paleis. Als er zich een ernstig ongeval voordoet, zullen we allemaal verantwoordelijkheid dragen.*

*Mijn vraag van vandaag gaat over het werkingsverslag van het Brusselse hof van beroep, dat vorige week door de eerste voorzitter werd voorgesteld. Hij benadrukte vooral het gebrek aan manschappen bij het hof van beroep en de structurele aard van dat probleem.*

*Uit de huidige statistieken van het Brusselse hof van beroep blijkt dat het hof vorig jaar 9000 arresten heeft gevelde en dat nog meer dan 12 000 zaken op behandeling wachten.*

*In burgerlijke zaken heeft het hof van beroep meer zaken dan gewoonlijk. De complexiteit van de dossiers in burgerlijke*

civil vu la complexité des dossiers. Rien qu'au niveau civil se pose donc déjà un problème d'effectifs.

En matière pénale, après avoir enregistré une baisse du nombre d'affaires en 2011, les chambres pénales de la cour d'appel ont vu le nombre d'affaires augmenter de 17% en 2012, alors que le nombre d'arrêts prononcés a baissé de 10% car la cour d'appel a eu à traiter des « méga-dossiers » pénaux. Il y a donc lieu de mener une réflexion sur la technicité et la complexité croissantes des dossiers, impliquant de la part des avocats des conclusions de plus en plus longues que les magistrats doivent évidemment lire intégralement afin de répondre à tous les arguments.

Soulignons également qu'à Bruxelles, trente procès d'assises ont eu lieu en 2012, soit le double de la moyenne des dix dernières années.

L'on ne peut que s'inquiéter au regard de ces statistiques, étant donné par ailleurs que plusieurs magistrats, détachés dans d'autres institutions, sont absents pour de longues durées et que la situation risque de s'aggraver en 2013 avec le départ déjà prévu de cinq magistrats pour lesquels les vacances de poste n'ont pas encore été publiées !

Madame la ministre, avez-vous l'intention de prendre des mesures structurelles, non seulement pour la cour d'appel de Bruxelles mais aussi pour l'ensemble de la magistrature où des vacances de postes sont publiées sans susciter de candidatures ? Cette situation ne manque pas de susciter des questions sur l'appareil judiciaire !

Pouvez-vous déjà indiquer la date de l'évaluation de la charge de travail des magistrats ? L'échéance de juin 2013 vous paraît-elle réaliste ?

Enfin – et vous savez que ce dossier me tient à cœur – où en est ce monstre du Loch Ness de l'informatisation de la justice en Belgique ?

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – Je comprends le cri de détresse des magistrats de la Cour d'appel de Bruxelles et j'entends défendre leur dossier à la table du gouvernement.

Il faut savoir que le gouvernement ne peut pas baser ses décisions uniquement sur des chiffres. C'est pourquoi une mesure de la charge de travail est nécessaire. Si les magistrats collaborent à la communication des chiffres permettant d'effectuer cette mesure, nous pourrions peut-être démontrer que le cadre est insuffisant et le gouvernement pourrait procéder aux adaptations nécessaires.

Nous avons sous-traité la mesure de la charge de travail pour les tribunaux de première instance et les tribunaux de police de Bruxelles. Le dossier est inscrit à l'ordre du jour du conseil des ministres de demain, où la firme chargée du marché sera désignée.

Pour Bruxelles, les cahiers des charges prévoient que les résultats de la mesure de la charge de travail et la proposition de cadre du personnel qui en résulte doivent être finalisés pour la fin du mois de juin 2013.

Le cadre de la Cour d'appel de Bruxelles compte actuellement 71 magistrats, tous effectifs. À Anvers, il compte 63 magistrats, dont 60 effectifs. À Gand, 57 magistrats, dont 55 effectifs. À Liège, 43 magistrats, tous effectifs. À Mons, 30

*zaken maakt het nog moeilijker. Alleen al op het burgerlijke niveau doet er zich dus al een probleem van manschappen voor.*

*Na een daling in strafzaken in 2011, is er nu een stijging met 17% in 2012, maar het aantal arresten is met 10% gedaald omdat het Brusselse hof van beroep "megastrafdossiers" te behandelen had. Er is dus reden om na te denken over de toenemende techniciteit en complexiteit van de dossiers, waardoor de conclusies van de advocaten steeds langer worden, wat uiteraard meebrengt dat de magistraten meer leeswerk hebben om op alle argumenten te kunnen antwoorden.*

*Daarnaast dient te worden onderstreept dat in Brussel in 2012 dertig assisenzaken hebben plaatsgevonden, hetzij het dubbele van het gemiddelde van de voorbije tien jaar.*

*Die statistieken kunnen alleen maar ongerustheid wekken aangezien bovendien een aantal magistraten gedetacheerd zijn in andere instellingen en dus afwezig zijn voor langere duur en de situatie erger dreigt te worden in 2013 door het reeds voorziene vertrek van vijf magistraten waarvoor de vacatures nog niet eens zijn gepubliceerd!*

*Is de minister van plan structurele maatregelen te nemen, niet enkel voor het Brusselse hof van beroep, maar ook voor de hele magistratuur, waarvoor de vacatures worden gepubliceerd, maar geen kandidaten op afkomen? Die situatie roept vragen op over het justitieel apparaat!*

*Kan de minister de datum van de evaluatie van de werklasmeting van de magistraten al meedelen? Is de uiterste termijn van juni 2013 realistisch?*

*Tot slot, hoe ver staat het met de informatisering van justitie – het monster van Loch Ness – in België?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – *Ik begrijp de noodkreet van de magistraten van het Hof van beroep te Brussel en ik wil hun dossier verdedigen bij de regering.*

*De regering kan haar beleid niet enkel op cijfers baseren. Daarom is een werklasmeting noodzakelijk. Als de magistraten meewerken aan het doorgeven van de cijfers zodat deze werklasmeting kan uitgevoerd worden, zullen we misschien kunnen aantonen dat de formatie ontoereikend is en kan de regering de nodige aanpassingen doen.*

*We hebben de werklasmeting voor de rechtbanken van eerste aanleg en voor de politierechtbanken te Brussel uitbesteed. Het dossier staat op de agenda van de Ministerraad van morgen, om de firma aan te wijzen die deze opdracht zal uitvoeren.*

*Voor Brussel bepaalt het lastenboek dat de resultaten van de werklasmeting en de voorstellen inzake de vereiste personeelsformatie vóór het einde van juni 2013 klaar moeten zijn.*

*De formatie van het hof van beroep te Brussel bestaat momenteel uit 71 magistraten, allen in effectieve dienst. Te Antwerpen zijn er 63 magistraten, van wie 60 effectief. Te Gent telt men 57 magistraten, van wie 55 effectief. Te Luik zijn er 43 magistraten, ook allen effectief. Te Bergen zijn er*



magistrats, dont 28 effectifs.

**M. Alain Courtois (MR).** – Je note, madame la ministre, que l'échéance sera bien juin 2013.

Je vous demande de réfléchir structurellement aux cadres des cours d'appel et des tribunaux de première instance.

Je regrette surtout que vous n'ayez pas répondu à mon interrogation permanente sur l'informatisation de la Justice. Or vous savez qu'elle permettrait d'accélérer les choses et de diminuer les besoins en personnel.

**Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «l'évasion retentissante à Saint-Gilles» (n° 5-726)**

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Le SPF Justice et les syndicats expliquent différemment l'évasion retentissante – avec échange de vêtements – intervenue samedi dernier à Saint-Gilles. Selon les syndicats, il manquait du personnel, ce qu'ont démenti les services de la ministre.*

*Quoi qu'il en soit, le déroulement des visites pose problème. Selon Het Laatste Nieuws, quelque 120 personnes, surveillées par trois ou quatre gardiens seulement, s'accumulent dans la salle de visite. Les visiteurs circulent librement. Il est donc impossible de tenir chaque personne à l'œil, ce qui rend les problèmes inévitables.*

*Il est inacceptable que de dangereux criminels qui doivent encore purger dix ans de prison puissent ainsi se mêler au public. Je trouve en outre stupéfiant que le visiteur qui a pris la place d'El Ghayati, son demi-frère en l'occurrence, ait pu quitter la prison aussi facilement. L'aide à l'évasion étant punissable, on pouvait maintenir l'intéressé plus longtemps en prison, par exemple en continuant à le considérer comme le détenu ou par le biais de la détention provisoire. J'ai par ailleurs appris que cet individu avait des faits graves à son actif.*

*Y a-t-il lieu de maintenir une formule « ouverte » de visite, dans une salle qui regroupe 120 personnes surveillées par trois ou quatre gardiens ?*

*Pourquoi n'intervient-on pas de manière correcte contre l'individu qui a fourni cette aide à l'évasion ? N'existe-t-il aucune directive à ce sujet ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Il est inacceptable qu'un détenu parvienne à s'enfuir en échangeant ses vêtements avec un complice, alors que les mesures et procédures établies pour éviter de tels stratagèmes se sont avérées efficaces par le passé.*

*Des erreurs de procédure ont été commises. Mon administration a par conséquent lancé une enquête interne. Le déroulement des visites est également étudié. Si des erreurs et des négligences sont mises au jour, les mesures*

*30 magistraten, van wie 28 effectief.*

**De heer Alain Courtois (MR).** – *Ik noteer dat de opdracht klaar moet zijn tegen eind juni 2013.*

*Ik vraag de minister structureel na te denken over de formaties van de hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg.*

*Ik betreur vooral dat de minister niet antwoordt op mijn vraag over de informatisering van Justitie waar ik voortdurend op terugkom. Ze weet nochtans dat op die manier de zaken kunnen versneld worden en de personeelsbehoefte kan dalen.*

**Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de ophefmakende ontsnapping uit Sint-Gillis» (nr. 5-726)**

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Blijkbaar hebben de FOD Justitie en de vakbonden een zeer uiteenlopende uitleg over de ophefmakende ontsnapping met kledijverwisseling van afgelopen zaterdag uit de gevangenis van Sint-Gillis. Volgens de vakbonden waren er personeelsleden te kort, maar dat wordt door de diensten van de minister tegengesproken.

Hoe dan ook is er duidelijk iets ernstig mis met de wijze waarop de bezoeken verlopen. Ik lees in *Het Laatste Nieuws* dat de betrokken bezoeker "wordt omgetoverd in een krioelende mensenmassa. Er zitten dan gemakkelijk zo'n 120 mensen samengepakt, terwijl het aantal cipiers tot drie of vier beperkt is. De bezoekers mogen vrij rondlopen, drank halen en naar het toilet gaan. Het is voor de bewakers onmogelijk om iedereen in de gaten te houden. (...) Drie bewakers om 120 man in de gaten te houden, dat is gewoon om problemen vragen."

Dat zijn onaanvaardbare toestanden. Gevaarlijke criminelen die nog tien jaar cel voor de boeg hebben, mogen zich niet op die manier met het publiek kunnen mengen. Bijzonder sterk is ook dat de bezoeker en halfbroer die de plaats van El Ghayati innam, probleemloos uit de gevangenis mocht vertrekken. Aangezien hulp bij ontsnapping strafbaar is, kon de betrokkene bij wijze van afschrikking toch veel langer worden vastgehouden, bijvoorbeeld door het spel gedurende enige tijd mee te spelen en te doen alsof hij inderdaad de gevangene was, of door de betrokkene in voorhechtenis te nemen. Ik heb trouwens vernomen dat de betrokkene voldoende zware feiten op zijn kerfstok heeft.

Is de 'open' bezoekerformule, met een krioelende mensenmassa van 120 man die door drie à vier bewakers in de gaten moet worden gehouden, te handhaven?

Waarom wordt niet op een gepaste wijze opgetreden tegen degene die hulp heeft geboden bij de ontsnapping? Bestaan daarover dan geen richtlijnen?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Mijn administratie en ikzelf tillen zeer zwaar aan deze ontsnapping. Het is onaanvaardbaar dat een gedetineerde er via een persoonsverwisseling in slaagt te ontsnappen, terwijl de maatregelen en procedures die werden ingevoerd om dat te vermijden in het verleden efficiënt zijn gebleken.

Er zijn fouten gebeurd op het vlak van de procedures. Mijn administratie heeft daarom een intern onderzoek gestart. Ook de wijze waarop het bezoek wordt georganiseerd, wordt onder

*nécessaires seront prises à l'égard des responsables.*

*La situation est différente en ce qui concerne la personne qui a fourni une aide à l'évasion. L'incarcération sans titre de détention valable constitue un acte illégal. Les directeurs ne peuvent maintenir une personne en prison que si un mandat d'arrêt a été établi. La direction s'est conformée à la législation en informant immédiatement le ministère public de l'échange d'identité.*

*Sur la base de cette information, le parquet a désigné un juge d'instruction, qui a établi un mandat d'arrêt.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Je suis content qu'un mandat d'arrêt ait été établi.*

*Par contre, se limiter à punir les responsables de l'erreur me semble insuffisant. La formule consistant à rassembler dans une salle 120 personnes bénéficiant de toutes les facilités est dépassée, surtout dans le cas d'une prison aussi vaste. Il faut étaler davantage les visites et au besoin en réduire la fréquence. Les auteurs de faits graves ne doivent pas avoir autant de facilités que ce n'est actuellement le cas à la prison de Saint-Gilles.*

## **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (Doc. 5-1812)**

### **Discussion générale**

**Mme Fabienne Winckel (PS)**, rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2259/3.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

## **Prise en considération de propositions**

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

de loep genomen. Indien blijkt dat zich fouten en nalatigheden hebben voorgedaan, zullen de nodige maatregelen worden genomen ten aanzien van de verantwoordelijken.

In verband met degene die geholpen heeft bij de ontsnapping liggen de zaken anders. De opsluiting in de gevangenis zonder geldige detentietitel is onwettelijk en is een misdrijf. Directeurs kunnen mensen enkel in de gevangenis houden wanneer er een bevel tot opsluiting is uitgevaardigd. De directie heeft conform de wet gehandeld door het Openbaar Ministerie onmiddellijk van de persoonsverwisseling op de hoogte te brengen. Op basis van die informatie heeft het parket een onderzoeksrechter aangesteld die een aanhoudingsbevel heeft uitgevaardigd.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik ben tevreden dat een aanhoudingsbevel werd uitgevaardigd.

Ik neem er echter geen genoegen mee dat de minister zich ertoe beperkt de verantwoordelijken die een fout hebben begaan, te straffen. Het systeem, waarbij 120 mensen in een zaal door elkaar kunnen lopen en van alle faciliteiten kunnen genieten, is achterhaald, zeker voor zo'n grote gevangenis. De bezoeken moeten meer worden gespreid en desnoods moet de frequentie ervan worden ingeperkt. Zware criminelen mogen niet zoveel faciliteiten worden geboden als nu het geval is in de gevangenis van Sint-Gillis.

## **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (Stuk 5-1812)**

### **Algemene bespreking**

**Mevrouw Fabienne Winckel (PS)**, rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2259/3.)*

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

## **Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Composition du Bureau

**Mme la présidente.** – Par lettre du 20 novembre 2012, M. Bert Anciaux a fait savoir qu'il désire démissionner en tant que questeur. Par conséquence, en application des articles 8 et 84 du Règlement, nous procédons à la nomination d'un questeur, en remplacement de M. Bert Anciaux.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je propose la candidature de M. Guy Swennen.

**Mme la présidente.** – Y a-t-il une opposition à la proposition de M. Mahoux ?

Puisqu'il n'y a pas d'opposition à la proposition de M. Mahoux, je déclare M. Guy Swennen élu questeur du Sénat.

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (Doc. 5-1812)**

### Vote n° 1

Présents : 59  
Pour : 59  
Contre : 0  
Abstentions : 0

**M. Bart Tommelein (Open Vld).** – *Je voulais voter oui.*

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### **Jeudi 6 décembre 2012 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Samenstelling van het Bureau

**De voorzitter.** – Bij brief van 20 november 2012 heeft de heer Bert Anciaux meegedeeld dat hij zijn ontslag als quaestor wenst in te dienen. Met toepassing van de artikelen 8 en 84 van het Reglement gaan wij bijgevolg over tot de benoeming van een quaestor, ter vervanging van de heer Bert Anciaux.

Vraagt iemand het woord?

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Ik draag de kandidatuur voor van de heer Guy Swennen.

**De voorzitter.** – Heeft iemand bezwaar tegen het voorstel van de heer Mahoux?

Aangezien er geen bezwaar is tegen het voorstel van de heer Mahoux, verklaar ik de heer Guy Swennen verkozen tot quaestor van de Senaat.

*(Algemeen applaus)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (Stuk 5-1812)**

### Stemming 1

Aanwezig: 59  
Voor: 59  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

**De heer Bart Tommelein (Open Vld).** – Ik wilde voorstemmen.

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### **Donderdag 6 december 2012 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te

27 mars 2006 ; Doc. 5-1787/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1° le huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ;
- 2° le premier Protocole additionnel au Règlement de l'Union postale universelle ;
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final ;
- 4° l'arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008 ; Doc. 5-1796/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 ; Doc. 5-1801/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 ; Doc. 5-1802/1 à 4.

Projet de loi portant assentiment à l'Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 ; Doc. 5-1811/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité ; Doc. 5-1769/1 à 4.

Projet de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin d'améliorer l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité ; Doc. 5-1770/1 à 4.

Proposition de résolution sur l'agriculture en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena) ; Doc. 5-1521/1 à 5.

Proposition de résolution relative à la reconnaissance des principes de Yogyakarta sur l'application des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre ; Doc. 5-1847/1 et 2.

Procédure d'évocation – À transmettre par la Chambre et sous réserve d'évocation

Projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (I) ; Doc. 53-2450/1 à 4. [Pour mémoire]

Procédure d'évocation – À transmettre par la Chambre et sous réserve d'évocation

Projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (II) ; Doc. 53-2451/1 à 3. [Pour mémoire]

Procédure d'évocation – À transmettre par la Chambre et sous réserve d'évocation

Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières ; Doc. 53-2458/1 à 4.

Prise en considération de propositions.

Singapore op 27 maart 2006; Stuk 5-1787/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:

- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;
- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Genève op 12 augustus 2008; Stuk 5-1796/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005; Stuk 5-1801/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000; Stuk 5-1802/1 tot 4.

Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale inschrijving van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999; Stuk 5-1811/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie; Stuk 5-1769/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie; Stuk 5-1770/1 tot 4.

Voorstel van resolutie over de landbouw in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena); Stuk 5-1521/1 tot 5.

Voorstel van resolutie betreffende de erkenning van de Yogyakarta-principes inzake de toepassing van mensenrechten met betrekking tot de seksuele geaardheid en genderidentiteit; Stuk 5-1847/1 en 2.

Evocatieprocedure – Over te zenden door de Kamer en onder voorbehoud van evocatie

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (I); Stuk 53-2450/1 tot 4. [Pro memorie]

Evocatieprocedure – Over te zenden door de Kamer en onder voorbehoud van evocatie

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (II); Stuk 53-2451/1 tot 3. [Pro memorie]

Evocatieprocedure – Over te zenden door de Kamer en onder voorbehoud van evocatie

Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen; Stuk 53-2458/1 tot 4.

**À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 6 décembre à 15 h.

*(La séance est levée à 17 h 05.)*

### **Excusés**

M. Pieters, pour raisons familiales, Mme Winckel, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 6 december om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Pieters, om familiale redenen, mevrouw Winckel, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 59  
 Pour : 59  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Boussetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groot, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de résolution

Proposition de résolution pour la création d'un cadre européen de négociation des États membres concernés par la restructuration d'une entreprise multinationale (de M. Jacky Morael et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1854/1**).

#### – Commission des Relations extérieures et de la Défense

Proposition de résolution visant à sécuriser les informations électroniques et à lutter contre les cyberattaques (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. **5-1855/1**).

#### – Commission de la Justice

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *Beliris* » (n° 5-2720)

#### Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *une liste de médecins suspendus et radiés* » (n° 5-2721)

#### Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur « *les bâtiments publics inoccupés* » (n° 5-2722)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 59  
 Voor: 59  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

## In overweging genomen voorstellen

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over de instelling van een Europees onderhandelingskader voor de lidstaten die betrokken partij zijn bij de herstructurering van multinationale ondernemingen (van de heer Jacky Morael en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1854/1**).

#### – Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Voorstel van resolutie ter beveiliging van elektronische informatie en bescherming tegen cyberaanvallen (van de heer Karl Vanlouwe; Stuk **5-1855/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*Beliris*” (nr. 5-2720)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*een lijst met geschorste en geschrapte artsen*” (nr. 5-2721)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over “*de leegstaande overheidsgebouwen*” (nr. 5-2722)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la lutte contre les paris illégaux* » (n° 5-2723)

**Commission de la Justice**

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les commissions de surveillance* » (n° 5-2724)

**Commission de la Justice**

– de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la rénovation des quais de la gare de Vilvorde* » (n° 5-2725)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'administration des Douanes et Accises* » (n° 5-2726)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *la politique à l'égard du port d'un symbole religieux dans l'exercice de fonctions publiques* » (n° 5-2727)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la prescription des amendes pour infractions graves* » (n° 5-2728)

**Commission de la Justice**

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les investissements dans l'armement nucléaire par des institutions financières belges dont l'État est propriétaire ou actionnaire important* » (n° 5-2729)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'évaluation des sanctions administratives communales* » (n° 5-2730)

**Commission de la Justice**

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le déclin démocratique en Hongrie* » (n° 5-2731)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'honorabilité, la compétence et l'expérience professionnelles des dirigeants des institutions de crédit* » (n° 5-2732)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de aanpak van het illegale gokken* » (nr. 5-2723)

**Commissie voor de Justitie**

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de commissies van toezicht* » (nr. 5-2724)

**Commissie voor de Justitie**

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de vernieuwing van de perrons van het station Vilvoorde* » (nr. 5-2725)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de administratie Douane en Accijnzen* » (nr. 5-2726)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over « *het beleid inzake het dragen van religieuze symbolen in publieke functies* » (nr. 5-2727)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de verjaring van superboetes* » (nr. 5-2728)

**Commissie voor de Justitie**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *het investeren in kernwapens door Belgische financiële instellingen in eigendom of met omvangrijke aandelen van de Staat* » (nr. 5-2729)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de evaluatie van de gemeentelijke administratieve sancties* » (nr. 5-2730)

**Commissie voor de Justitie**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *het democratische verval in Hongarije* » (nr. 5-2731)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en ervaring van bestuurders van kredietinstellingen* » (nr. 5-2732)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *la fermeture de 249 bureaux de taxation* » (n° 5-2733)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la nouvelle définition du contrat d'apprentissage et la législation sur les accidents du travail* » (n° 5-2734)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la loi de pénalisation de l'homosexualité ougandaise* » (n° 5-2735)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Dirk Claes à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *le contrôle des heures d'ouverture des stations-service situées le long des autoroutes* » (n° 5-2736)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur « *la fraude concernant les diamants à Anvers* » (n° 5-2737)

**Commission de la Justice**

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *la fraude concernant les diamants à Anvers* » (n° 5-2738)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur « *le plan stratégique de cybersécurité* » (n° 5-2739)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la reconnaissance de la coalition nationale syrienne* » (n° 5-2740)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la présence d'un logiciel d'espionnage sur un ordinateur du service militaire du renseignement* » (n° 5-2741)

**Commission de la Justice**

- de Mme Fabienne Winckel à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le revenu d'intégration étudiant pendant un séjour Erasmus à l'étranger* » (n° 5-2742)

**Commission des Affaires sociales**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de sluiting van 249 belastingkantoren* » (nr. 5-2733)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap over « *de nieuwe definitie van het leercontract en de wetgeving op werkongevallen* » (nr. 5-2734)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de Oegandese antihomowel* » (nr. 5-2735)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Dirk Claes aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over « *de controle van de openingsuren van de tankstations langs de autosnelweg* » (nr. 5-2736)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over « *de diamantfraude in Antwerpen* » (nr. 5-2737)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de diamantfraude in Antwerpen* » (nr. 5-2738)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over « *het strategisch plan inzake cyberveiligheid* » (nr. 5-2739)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de erkenning van de Syrische nationale coalitie* » (nr. 5-2740)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over « *de aanwezigheid van een spionageprogramma op een computer van de militaire inlichtingendienst* » (nr. 5-2741)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *het leefloon voor studenten tijdens Erasmusverblijven in het buitenland* » (nr. 5-2742)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**



- de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *l'avis de la Commission européenne sur la réforme de l'autorité de la concurrence* » (n° 5-2743)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la gestion de l'enregistrement des noms de domaine* » (n° 5-2744)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *le rapport de la Cour des comptes européenne* » (n° 5-2745)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Christie Morreale au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la perception des droits d'auteur dans le cadre des services de radiotransmission et de câblodistribution* » (n° 5-2746)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Hassan Bousetta au ministre de la Défense sur « *les examens audiométriques d'admission du personnel de la Défense* » (n° 5-2747)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Hassan Bousetta au ministre de la Défense sur « *le recrutement des militaires* » (n° 5-2748)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Hassan Bousetta à la ministre de la Justice sur « *l'article 432 du Code pénal relatif au rapt d'enfants et son évaluation* » (n° 5-2749)

**Commission de la Justice**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *l'automatisation du transfert d'information entre les mutualités et l'administration fiscale* » (n° 5-2750)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les systèmes de surveillance, de contrôle et d'investigation sur les lieux de travail et tout particulièrement le 'whistleblowing'* » (n° 5-2751)

**Commission des Affaires sociales**

- van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het advies van de Europese Commissie inzake de hervorming van de mededingingsautoriteit*” (nr. 5-2743)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het beheer van de registratie van domeinnamen*” (nr. 5-2744)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*het rapport van de Europese Rekenkamer*” (nr. 5-2745)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Christie Morreale aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de inning van auteursrechten in het kader van radio- en kabel distributiediensten*” (nr. 5-2746)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Landsverdediging over “*de audiometrische toelatingsonderzoeken van personeel voor Defensie*” (nr. 5-2747)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Landsverdediging over “*de rekrutering van militairen*” (nr. 5-2748)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Justitie over “*het artikel 432 van het Strafwetboek inzake kinderontvoering en de evaluatie ervan*” (nr. 5-2749)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de automatisering van de informatie-uitwisseling tussen de ziekenfondsen en de fiscale administratie*” (nr. 5-2750)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de toezicht-, controle- en onderzoekssystemen op de werkvloer en meer bepaald de 'whistleblowing'*” (nr. 5-2751)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le nombre d'emprunts hypothécaires* » (n° 5-2752)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les astreintes payées dans le cadre de la loi relative aux pratiques non conventionnelles* » (n° 5-2753)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Piet De Bruyn au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le recours au travail des enfants pour la production de chocolat* » (n° 5-2754)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la collaboration entre le service de médiation du Service public fédéral Santé publique et la Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-2755)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Christine Defraigne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *une obligation de Dexia Banque Belgique* » (n° 5-2756)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les violences domestiques envers les femmes immigrées* » (n° 5-2757)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Huub Broers au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'autorisation ou non d'effectuer des contrôles de vitesse par l'avant* » (n° 5-2758)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la publication au Moniteur belge de l'article 134quinquies de la nouvelle loi communale* » (n° 5-2759)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het aantal hypothecaire leningen*” (nr. 5-2752)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de dwangsommen uitbetaald in het kader van de wet inzake de niet-conventionele praktijken*” (nr. 5-2753)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Piet De Bruyn aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het inzetten van kinderarbeid bij de productie van chocolade*” (nr. 5-2754)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de samenwerking tussen de ombudsdienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid en het Fonds voor de medische ongevallen*” (nr. 5-2755)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*een obligatie van Dexia Bank België*” (nr. 5-2756)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het huiselijk geweld tegen migrantenvrouwen*” (nr. 5-2757)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het al dan niet toestaan van vooraan flitsen bij snelheidscontroles*” (nr. 5-2758)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de publicatie in het Staatsblad van het artikel 134quinquies van de nieuwe gemeentewet*” (nr. 5-2759)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la participation des ressortissants non belges aux élections locales* » (n° 5-2760)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avenir des caisses d'allocations familiales et des institutions coopérantes de la sécurité sociale* » (n° 5-2761)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les prestataires de soins issus du secteur privé dans les prisons* » (n° 5-2762)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la publication des noms de collaborateurs de la Sûreté de l'État* » (n° 5-2763)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'évasion d'un détenu déguisé* » (n° 5-2764)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Ludo Sannen au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le droit à l'éducation dans les situations d'urgence* » (n° 5-2765)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les plans de management du Service public fédéral Finances* » (n° 5-2766)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'utilisation des notices internationales d'Interpol dans le cadre de la lutte contre les vols à la tire* » (n° 5-2767)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le plan de catégorisation des tronçons d'Infrabel* » (n° 5-2768)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de opkomst van niet-Belgen bij de voorbije lokale verkiezingen*” (nr. 5-2760)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toekomst van de kinderbijslagkassen en de meewerkende instellingen van de sociale zekerheid*” (nr. 5-2761)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de zorgverstrekkers uit de private sector in de gevangenissen*” (nr. 5-2762)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het publiceren van namen van medewerkers van de Staatsveiligheid*” (nr. 5-2763)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de ontsnapping van een gevangene door een verkleedpartij*” (nr. 5-2764)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Ludo Sannen aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het recht op onderwijs in noodsituaties*” (nr. 5-2765)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de managementplannen bij de Federale Overheidsdienst Financiën*” (nr. 5-2766)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het gebruik van de 'Interpol international notices' in het kader van de strijd tegen de zakkenrollerij*” (nr. 5-2767)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het plan van Infrabel om baanvakken te categoriseren*” (nr. 5-2768)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la modification planifiée de la subsidiation des centres de jour en soins palliatifs* » (n° 5-2769)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la ministre de la Justice sur « *les indemnités des magistrats détachés vers l'Union européenne dans le cadre de la politique européenne de défense et de sécurité* » (n° 5-2770)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la nouvelle Constitution égyptienne* » (n° 5-2771)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Piet De Bruyn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'absence d'un plan national contre l'homophobie et la transphobie* » (n° 5-2772)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le plan de répartition de la Loterie nationale pour les projets de lutte contre la pauvreté* » (n° 5-2773)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *le plan de répartition de la Loterie nationale* » (n° 5-2774)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *le nouveau parquet à Hal-Vilvorde* » (n° 5-2775)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Bart Laeremans au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur « *le nouveau parquet à Hal-Vilvorde, la mesure de la charge de travail et le coût de la réforme de BHV* » (n° 5-2776)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Marie Arena à la ministre de la Justice sur « *la surpopulation carcérale dans la prison de Forest* » (n° 5-2777)

#### **Commission de la Justice**

- *van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de geplande wijziging van de subsidiëring van de palliatieve dagcentra” (nr. 5-2769)*

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over “*de vergoeding van magistraten die in het kader van het Europees veiligheids- en defensiebeleid worden gedetacheerd naar de Europese Unie*” (nr. 5-2770)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de nieuwe Egyptische Grondwet*” (nr. 5-2771)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het uitblijven van een Nationaal Actieplan tegen Homofobie en Transfobie*” (nr. 5-2772)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het verdelingsplan van de Nationale Loterij voor projecten van armoedebestrijding*” (nr. 5-2773)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*het verdelingsplan van de Nationale Loterij*” (nr. 5-2774)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*het nieuwe parket van Halle-Vilvoorde*” (nr. 5-2775)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bart Laeremans aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over “*het nieuwe parket van Halle-Vilvoorde, de geplande werklastmeting en het kostenplaatje van de BHV-hervorming*” (nr. 5-2776)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Marie Arena aan de minister van Justitie over “*de overbevolking in de gevangenis van Vorst*” (nr. 5-2777)

#### **Commissie voor de Justitie**

- de M. Hassan Bousetta au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le soutien à la recherche et au développement* » (n° 5-2778)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Marie Arena au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *les travailleurs étrangers détachés en Belgique* » (n° 5-2779)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

### Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives la proposition de loi suivante :

- Proposition de loi modifiant l'article 433*decies* du Code pénal en vue de préciser la situation particulièrement vulnérable de la victime d'un marchand de sommeil (5-1217).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission de la Justice

### Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 144/2012, rendu le 22 novembre 2012, en cause des recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par Marie-Noëlle Solvay et autres, et les questions préjudicielles relatives aux articles 6 à 9 et 14 à 17 du même décret, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 et 4627 / 4589 / 4614 / 4618 et 4621 / 4619 / 4620, 4622, 4624 et 4628 / 4626 / 4673, 4674, 4675, 4678, 4682, 4683, 4706, 4707 et 4708).

- **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 40*ter*, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011, posées par le Conseil du Contentieux des étrangers (numéros du

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de steun aan onderzoek en ontwikkeling*” (nr. 5-2778)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*de buitenlandse gedetacheerde werknemers in België*” (nr. 5-2779)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

### Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433*decies* van het Strafwetboek ter verduidelijking van de bijzonder kwetsbare positie van een slachtoffer van huisjesmelkerij (5-1217).

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de Commissie voor de Justitie.

### Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 144/2012, uitgesproken op 22 november 2012, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Marie-Noëlle Solvay en anderen, en de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6 tot 9 en 14 tot 17 van hetzelfde decreet, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 en 4627 / 4589 / 4614 / 4618 en 4621 / 4619 / 4620, 4622, 4624 en 4628 / 4626 / 4673, 4674, 4675, 4678, 4682, 4683, 4706, 4707 en 4708).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 40*ter*, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, gesteld door de Raad voor

rôle 5512 et 5513, affaires jointes) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 227, §2, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 5514).
- **Pris pour notification.**

### Conseil national du Travail

Par lettre du 28 novembre 2012, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

- l'avis sur la problématique en lien avec l'amiante et les produits de substitution à l'amiante – propositions de loi (1826) ;

approuvé lors de sa séance plénière du 27 novembre 2012.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Vreemdelingenbetwistingen (rolnummers 5512 en 5513, samengevoegde zaken);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 227, §2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5514).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 28 november 2012 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- het advies over het vraagstuk in verband met asbest en asbestvervangende producten – wetsvoorstellen (1826);

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 27 november 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**